

COMtrexx® Business

Betriebsanleitung

Instructions

Manual de instrucciones

Οδηγίες λειτουργίας

Notice d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Deutsch

English

Español

Ελληνικά

Français

Italiano

Hier finden Sie alle Anleitungen, Videos, FAQ

Here you can find all Manuals, Videos, FAQ

<https://bit.ly/47KxOIC>



Table of Contents

Information.....	3
Deutsch.....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung COMtrexx Business.....	4
Sicherheitshinweise COMtrexx Business.....	4
Technische Daten COMtrexx Business.....	6
Umwelthinweise.....	8
Konformitätserklärung.....	9
Garantiebedingungen.....	9
Gehäuse im Rack montieren.....	9
Erdung anschließen.....	10
Gehäuse öffnen.....	10
COMtrexx um- oder aufrüsten.....	11
Gehäuse schließen.....	12
PC anschließen.....	12
Erstinbetriebnahme.....	12
English.....	13
Proper Use COMtrexx Business.....	13
Safety Information COMtrexx Business.....	13
Technical Data COMtrexx Business.....	15
Environmental notices.....	17
Declaration of conformity.....	17
Conditions of guarantee.....	17
Rack Mounting the PBX.....	18
Connecting the Earthing.....	19
Opening the Casing.....	19
Updating or Upgrading the COMtrexx.....	19
Closing the Casing.....	20
Connecting the PC.....	20
Initial Commissioning.....	21
Español.....	22
Uso previsto COMtrexx Business.....	22
Indicaciones de seguridad COMtrexx Business.....	22
Datos técnicos COMtrexx Business.....	24
Indicaciones relativas al medio ambiente.....	27
Declaración de conformidad.....	27
Condiciones de la garantía.....	27
Montar la carcasa en el rack.....	27
Conectar la toma de tierra.....	28
Abrir la carcasa.....	29
Equipar o reacondicionar el COMtrexx.....	29
Cerrar la carcasa.....	30
Conectar el PC.....	30
Primera puesta en servicio.....	30
Ελληνικά.....	32
Προβλεπόμενη χρήση COMtrexx Business.....	32

Υποδείξεις ασφαλείας COMtrexx Business.....	32
Τεχνικά στοιχεία COMtrexx Business.....	34
Περιβαλλοντικές υποδείξεις.....	36
Δήλωση συμμόρφωσης.....	37
Όροι παροχής εγγύησης.....	37
Συναρμολόγηση περιβλήματος σε rack.....	37
Σύνδεση γείωσης.....	38
Άνοιγμα περιβλήματος.....	38
Τροποποίηση ή αναβάθμιση COMtrexx.....	39
Κλείσιμο περιβλήματος.....	40
Σύνδεση υπολογιστή.....	40
Πρώτη θέση σε λειτουργία.....	40
Français.....	42
Utilisation conforme COMtrexx Business.....	42
Consignes de sécurité COMtrexx Business.....	42
Spécifications techniques COMtrexx Business.....	44
Consignes relatives à l'environnement.....	46
Déclaration de conformité.....	47
Conditions de garantie.....	47
Montage du boîtier dans la baie châssis.....	47
Connexion avec la terre.....	48
Ouverture du boîtier.....	48
Modification ou équipement ultérieur du COMtrexx.....	49
Fermer le boîtier.....	50
Raccorder le PC.....	50
Première mise en service.....	50
Italiano.....	51
Uso previsto COMtrexx Business.....	51
Indicazioni di sicurezza COMtrexx Business.....	51
Dati tecnici COMtrexx Business.....	53
Note di carattere ambientale.....	55
Dichiarazione di conformità.....	55
Condizioni di garanzia.....	55
Montaggio dell'involucro nel rack.....	56
Collegamento della messa a terra.....	57
Apertura dell'involucro.....	57
Conversione o espansione del COMtrexx.....	58
Chiusura dell'involucro.....	58
Collegamento del PC.....	59
Prima messa in funzione.....	59

Information

Lieferumfang
Scope of Delivery



Kontaktdaten
Contact Data

Hersteller/Manufacturer: Auerswald & GmbH Co. KG, Hordorfer Str. 36,
38162 Cremlingen, Germany

D | A | CH | L: www.auerswald.de

E | F | GR | I | UK: www.fontevo.com

Copyright

© Auerswald GmbH & Co. KG, 38162 Cremlingen, Germany, 2023

Licenses

Please read the End User License Agreement for Software (EULA) before using your Auerswald Product or downloading the software update accompanying this license.

The software included in this product contains parts of copyrighted software that is subject to the GPL, the LGPL or other licenses.

The licenses can be found in the web interface under **Dashboard > Status information > Legal > End User License Agreement for Software (EULA)** and **Open source licenses** or on our website.

Trademarks

Microsoft, Windows and Windows Server are trademarks of the Microsoft Corporation registered in the U.S.A. and/or other countries.

All other trademarks mentioned are the property of the corresponding manufacturer.

Deutsch

Bestimmungsgemäße Verwendung COMtrexx Business

Bei der COMtrexx Business handelt es sich um eine Telekommunikationsanlage. Das Gerät verbindet verschiedene interne Endgeräte mit verschiedenen öffentlichen Telekommunikationsnetzen und macht damit externe und interne Gespräche möglich. Zu diesem Zweck stellt die COMtrexx Business verschiedene Ports/Schnittstellen zur Verfügung. Die COMtrexx Business ist modular aufgebaut.

Die COMtrexx Business hat ein 19-Zoll-Gehäuse zum Einbau in ein 19-Zoll-Rack. Sie ermöglicht damit den Einsatz in strukturierten IT/TK-Netzwerken.

Das Gerät ist für den Betrieb in geschlossenen Räumen vorgesehen. Auch alle fest angeschlossenen Geräte müssen sich innerhalb des Gebäudes befinden.

Für die Nutzung einiger Funktionen ist eine Hardwareerweiterung, eine Softwareerweiterung (Freischaltung), eine Freischaltung beim Netzbetreiber und/oder eine Einrichtung über die Weboberfläche notwendig.



Sicherheitshinweise COMtrexx Business

Beachten Sie die folgenden Hinweise für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts. Unsachgemäße oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann z. B. zu Funktionseinschränkungen, Zerstörung des Geräts oder schlimmstenfalls zur Gefährdung von Personen führen. Zusätzliche handlungsbezogene Warnhinweise finden Sie wenn nötig in den betreffenden Kapiteln.

Lesen Sie die zum Gerät gehörenden Anleitungen und bewahren Sie diese auf.

Sicherer Anschluss

Beachten Sie beim Umgang mit Netzspannung und mit am Netz betriebenen Geräten die einschlägigen Vorschriften.

Schließen Sie das Gerät wie in dieser Anleitung beschrieben an. Beachten Sie die technischen Daten auf dem Typenschild und in dieser Anleitung.

Schließen Sie die Anschlusskabel des Geräts nur an die dafür bestimmten und fachgerecht installierten Anschlussdosen an.

Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile.

Arbeiten Sie an aktiven, berührungsgefährlichen Teilen nur nach Herstellung eines spannungsfreien Zustands. Auch das Arbeiten in der Nähe von aktiven Teilen ist nur zulässig, wenn diese Teile spannungsfrei oder gegen direktes Berühren geschützt sind.

Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts, bevor eine Elektrofachkraft das Gehäuse öffnet, um Erweiterungsmodule einzubauen oder Schalt- und Anschlussarbeiten durchzuführen. Trennen Sie die Geräte auch von zusätzlichen Stromquellen (z. B. USV), sofern vorhanden.

Warten Sie auf das Entladen von eventuell vorhandenen Kondensatoren. Der Ladeelko des Schaltnetzteils oder der Klingelspannung kann auch nach dem Ziehen des Netzsteckers oder bei Spannungsausfall noch längere Zeit geladen sein.

Berühren Sie das Gerät und daran angeschlossene Geräte nicht während eines Gewitters.

Leiten Sie elektrostatische Aufladungen von sich ab, bevor Sie die Platinen mit den Händen oder dem Werkzeug berühren. Berühren Sie zu diesem Zweck einen möglichst geerdeten, metallischen Gegenstand, z. B. die Erdungsklemme des Geräts oder das Gehäuse eines PCs.

Lassen Sie von einer Elektrofachkraft alle Kabel – auch die zur Türstation – innerhalb des Gebäudes verlegen.

Sicherer Betrieb

Betreiben Sie das Gerät nur mit geschlossenem Gehäuse.

Für einige Installations- und Wartungsarbeiten ist es notwendig, das Gerät im Betrieb zu öffnen (nur Elektrofachkraft). Stellen Sie sicher, dass das Gerät bei Arbeiten mit geöffnetem Gehäuse nie unbeaufsichtigt bleibt.

Betreiben Sie das Gerät nur fest in einem 19-Zoll-Rack eingebaut.

Decken sie niemals die Lüftungsöffnungen des Gehäuses ab.

Schützen Sie das Gerät durch Installation eines Überspannungsschutzes.

Sehen Sie ggf. einen separaten Stromkreis für den Anschluss der COMtrexx vor oder sichern Sie das Gerät mit einer unterbrechungsfreien Stromversorgung.

Standortbedingungen

Betreiben Sie das Gerät nur in geschlossenen, trockenen Räumen.

Montieren Sie das Gerät in unmittelbarer Nähe einer Erdleitung (Potentialausgleichsschiene der Hausinstallation oder Schutzleiter). Verbinden Sie den Erdschluss der COMtrexx über eine Anschlussleitung mit min. 2,5 mm² mit der Erdleitung.

Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonnenbestrahlung aus.

Vermeiden Sie mechanische Belastungen (z. B. Vibrationen).

Vermeiden Sie die Nähe von Geräten, die elektromagnetische Felder ausstrahlen oder empfindlich auf diese reagieren (z. B. Rundfunkempfangsgeräte, Betriebsfunkgeräte, Amateurfunkanlagen, Handys, DECT-Anlagen, etc).

Schützen Sie das Gerät vor Schmutz, übermäßigem Staub und Kondensation.

Beachten Sie die in den technischen Daten angegebenen Werte für Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit.

Verhindern Sie, dass Unbefugte Zugang zur COMtrexx und deren Programmierung haben. Diese Einrichtung ist nicht für die Verwendung an Orten geeignet, an denen sich Kinder möglicherweise aufhalten.

Einsatzbegrenzung

Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.

Berühren Sie das Gerät und daran angeschlossene Geräte nicht während eines Gewitters.

Setzen Sie das Gerät nicht ein für lebenserhaltende Systeme oder Anwendungen innerhalb nuklearer Einrichtungen. Vor dem Einsatz für solche Anwendungen benötigen Sie zwingend eine auf den Einzelfall zugeschnittene schriftliche Zustimmung/Erklärung des Herstellers.

Führen Sie keine baulichen Veränderungen am Gerät durch.

Erforderliche Kenntnisse für die Einrichtung

Nur eine Elektrofachkraft darf das Gehäuse öffnen, Installationsarbeiten am offenen Gehäuse sowie Servicearbeiten mit den Tasten im Gehäuseinnern durchführen. Beauftragen Sie, wenn nötig, einen Fachbetrieb mit diesen Aufgaben.


Unvollständige oder fehlerhafte Einrichtung kann zur Gefährdung von Personen führen, z. B. aufgrund nicht durchführbarer Notrufe.

Die Einrichtung des Produkts erfolgt über einen integrierten Webserver, dessen Seiten per Webbrowser aufgerufen werden. Die Bedienoberfläche des Webserver (Weboberfläche) ist in deutscher, englischer und französischer Sprache vorhanden. Die ausführliche Bedienungsanleitung (Online-Hilfe) ist in deutscher und englischer Sprache vorhanden. Wenn Sie mit diesen Sprachen und den verwendeten Fachbegriffen nicht vertraut sind, ziehen Sie eine fachlich und sprachlich geeignete Fachkraft hinzu.

Reparatur

Unerlaubte Veränderungen am Gerät können das Gerät beschädigen oder Sicherheits- und EMV-Bestimmungen verletzen. Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal ausführen. Wenden Sie sich an Ihre Elektrofachkraft oder direkt an den Hersteller.

Reinigung

-  **Warnung:** In das Gehäuse eindringende Flüssigkeiten können zu einem lebensgefährlichen elektrischen Schlag führen und das Gerät beschädigen oder zerstören.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch oder einem Antistatiktuch.

Datenschutz

Sorgen Sie für geeignete Maßnahmen zum Datenschutz und zum Schutz vor Missbrauch. Geben Sie niemals Benutzernamen, Passwörter und PINs bekannt. Damit sind nicht nur Postings in Foren und Communities gemeint, sondern auch Service-Logs von Routern oder aufgezeichnete Netzwerkprotokolle. Nutzen Sie alle Möglichkeiten der Vergabe von Passwort und PIN konsequent aus. Vermeiden Sie einfach zu ratende Passwörter und PINs wie z. B. Geburts- oder Jahrestage. Verwenden Sie die zur Verfügung stehenden Berechtigungen (Programmierberechtigung, Amtrouting, usw.) sinnvoll. Prüfen Sie regelmäßig die Gesprächsdatenerfassung Ihrer COMtrexx und ggf. die Logs Ihres NAT-Routers auf Unstimmigkeiten. Weitere Informationen über den Schutz vor Missbrauch finden Sie im Internet auf den Seiten des Bundesamtes für Sicherheit in der Informationstechnik (siehe www.bsi.bund.de Suchtext: TK-Anlagen).

Technische Daten COMtrexx Business

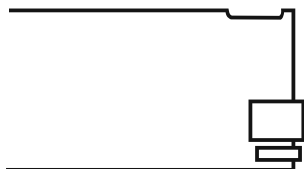
Stromversorgung

Nennspannung	230 VAC +/- 10 %, 50 Hz
Nennstrom	max. 0,4 A
Schutzklasse	I
Leistungsaufnahme (abhängig von der Ausbaustufe der COMtrexx)	min. 10 W, max. 70 W (min. 8 W wenn Lüfter aus)
Module	Stromversorgung aus der COMtrexx

Umgebungsbedingungen

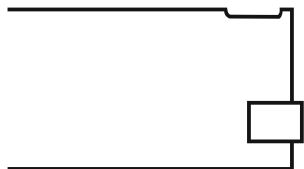
Betrieb	0 bis +40 °C, vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
Betrieb der Module	Eingebaut im Gehäuse der COMtrexx
Lagerung und Versand	-20 bis +70 °C
Luftfeuchtigkeit	10 bis 90 %, nicht kondensierend

Anschlussmöglichkeiten am CPU-Modul (Grundausbau Slot A)



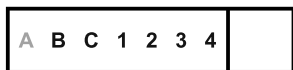
- 1 Ethernet-Port, Anschluss über RJ-45-Buchse, SIP-konform nach RFC 3261
- 1 USB-Host-Port, Anschluss über USB-A-Buchse

Anschlussmöglichkeiten am COMPACT NET-Modul



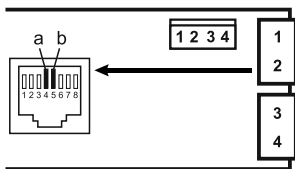
- 1 Ethernet-Port, Anschluss über RJ-45-Buchse, SIP-konform nach RFC 3261

Erweiterungsmöglichkeiten am Grundgerät



- 5 Steckplätze (Slot B, C, 1, 2, 3) für das COMPACT 4FXS-Modul
- 1 Steckplatz (Slot 4) für das COMPACT NET-Modul

Anschlussmöglichkeiten am COMPACT 4FXS-Modul



- 4 interne analoge Ports (1, 2, 3, 4), Anschluss über RJ-45-Buchse oder Federklemmverbindung (2-adrig)

Zusätzliche Erweiterungen

Türstation
Relais/Aktor
Schalteingang
Ansageausgang

Die COMtrexx kann nur durch den Anschluss von geeignetem Zubehör am Ethernet-Port und am internen analogen Port entsprechend erweitert werden.

Hinweis: Nicht verfügbar für die COMtrexx sind Module für die Aufrüstung mit einem S_{2M}-Port, einem S₀-Port und externen analogen Port.

Abgrenzungen, maximale Anzahl

Eingerichtete Benutzer	150
Anzahl der angemeldeten Geräte	160
VoIP-Kanäle	80
Voicemail-/Faxboxen je	60
Voicemail-/Faxkanäle	8
Voicemailnachrichten je Box	500
Konferenzräume	10

Benutzer pro Konferenzraum	10
Konferenzraumkanäle	30
Zusatzgeräte (IP-Schaltrelais/-boxen; Ansageausgänge, a/b- und IP-Türstationen)	16
a/b- und IP-Türstationen	8
Ansageausgänge	4
Relais/Aktoren (als Bestandteil der Zusatzgeräte)	32
Speiseleistung für alle a/b-Ports	40 W

! **Wichtig:** Bei der Verwendung von COMpact 4FXS-Modulen verringert sich die Anzahl der maximalen VoIP-Kanäle.

Interner analoger Port für analoge Endgeräte

Wahlverfahren	MFV
Leerlaufspannung	max. 40 VDC
Schleifenstrom	ca. 23 mA
Speiseleistung	0,5 W
Reichweite	2 x 50 Ohm, ca. 800 m bei 0,6 mm Durchmesser
Rufspannung	ca. 45 V _{eff} , konfigurierbar: 25/50 Hz
Hörtöne	425 Hz +/-5 %, Intervall +/-10 %
Impedanzen a/b	symmetrisch

Ethernet-Port für Internet und VoIP-Endgeräte sowie PC und Drucker

Schnittstelle	10/100 Base-T (10/100 MBit/s, RJ-45 Twisted Pair)
VoIP-Standard	SIP nach RFC 3261
VoIP-Codecs intern/extern	G.711 (Standardeinstellung), G.722, G.729
Endgeräte	mehr als 1 pro internem VoIP-Kanal (Overcommitment)

USB-Schnittstelle für Speichermedium

Schnittstelle	USB (High Speed, V 2.0)
Speichermedium	Nicht im Lieferumfang, ab 1 GB empfohlen

Sonstiges

Gehäuse	geschlossener 19-Zoll-Einschub, 2 HE, Schutzart IP20, ABS-Kunststoff, ABS/PC-Kunststoff, Aluminium natur
Abmessungen (B x H x T)	325 x 88 x 240 mm, Module: 160 x 70 x 25 mm
Gewicht	ca. 1,7 kg, Module: ca. 80 g (4FXS), ca. 49 g (NET)
Verpackung	Karton (nicht als Versandverpackung geeignet)
Sicherheit	CE

Umwelthinweise



Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial im Interesse des Umweltschutzes ordnungsgemäß.

Sollte das Gerät einmal ausgedient haben, achten Sie auf die fachgerechte Entsorgung (nicht in den normalen Hausmüll).



Erkundigen Sie sich bei der Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Geräts. Wenn Sie möchten, dass wir Ihnen die Entsorgung abnehmen, senden Sie das Gerät auf Ihre Kosten an die Auerswald GmbH & Co. KG.

Konformitätserklärung

Die Auerswald GmbH & Co. KG erklärt: Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Gesundheits-, Sicherheits- und Umwelthanforderungen aller relevanten europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie unter: www.auerswald.de/de/support/produkte Wählen Sie dort das Produkt aus. Sie können die Konformitätserklärung dann unter »Dokumentationen« herunterladen.

Garantiebedingungen

1. Die Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany, gewährt als Hersteller auf dieses Produkt 24 Monate Herstellergarantie ab Kaufdatum.
2. Dies bedeutet für Sie als Verbraucher: Wir garantieren, dass unsere Geräte bei der Übergabe fehlerfrei sind und sorgen 24 Monate ab diesem Datum für eine kostenlose Reparatur oder liefern kostenfrei Ersatz, falls ein Herstellungsfehler auftritt und verzichten auf den durch Sie als Verbraucher zu führenden Nachweis wie bei der gesetzlichen Gewährleistung, dass dieser Fehler zum Zeitpunkt der Übergabe schon vorhanden war. Bei der Reparatur oder der Ersatzlieferung verwenden wir entweder neue oder neuwertige Teile. Dem Gerät evtl. entnommene Teile gehen in unser Eigentum über und dürfen vernichtet werden.
3. Neben dieser Garantie stehen dem Kunden in vollem Umfang die gesetzlichen Rechte aus der Mängelgewährleistung auf der Grundlage des Kaufvertrages gegenüber dem Lieferanten zu. Die gesetzliche Mängelgewährleistung betrifft aber im Gegensatz zu unserer Herstellergarantie nur die Beschaffenheit zum Zeitpunkt des Verkaufs (Übergabe).
4. Sie können diese Garantie nur in Anspruch nehmen, wenn Sie das fehlerhafte Gerät mit einem eindeutigen Kaufbeleg (Rechnung oder Kassenbeleg) auf Ihre Kosten an die Auerswald GmbH & Co. KG bzw. außerhalb Deutschlands an unseren Generalimporteur oder Distributor vor Ort einsenden. Fügen Sie dieser Einsendung bitte eine ausführliche Fehlerbeschreibung bei und geben Sie bitte auch für eventuelle Nachfragen Ihre Telefonnummer an. Um Transportschäden zu vermeiden, sorgen Sie bitte für eine geeignete Transportverpackung (z. B. Originalverpackung mit Umkarton).
5. Ausgeschlossen von der Herstellergarantie sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Bedienungsfehler, Missbrauch, äußere Einflüsse, Blitzschlag/Überspannung, Veränderungen des Produkts sowie Anbauten entstehen. Des Weiteren ausgeschlossen sind Verschleißteile (z. B. Batterien, Sicherungen, Akkus, Speicherkarten), sowie durch Verschleißteile entstandene Schäden (z. B. durch das Auslaufen von Batterien). Ebenfalls ausgeschlossen sind Transportschäden, Folgeschäden, Kosten für Ausfall- und Wegezeiten.
6. Die Garantie erlischt bei Reparaturen durch nicht autorisierte Stellen.

Gehäuse im Rack montieren

⚠️ Warnung: Das Berühren spannungsführender Leiterbahnen oder Telefonanschlüsse kann zu einem lebensgefährlichen elektrischen Schlag führen.

- Montieren Sie die COMtrexx in unmittelbarer Nähe einer Erdleitung (Potentialausgleichsschiene der Hausinstallation oder Schutzleiter).
- Verbinden Sie den Erdanschluss des Geräts über eine Anschlussleitung mit min. 2,5 mm² mit der Erdleitung.

⚠️ Warnung: In das Gehäuse eindringende Flüssigkeiten können zu einem lebensgefährlichen elektrischen Schlag führen und das Gerät beschädigen oder zerstören.

- Betreiben Sie das Gerät nur in geschlossenen, trockenen Räumen.

⚠️ Warnung: Überhitzung kann das Gerät beschädigen oder zerstören.

- Beachten Sie die in den technischen Daten angegebenen Werte für die Umgebungstemperatur.
- Sorgen Sie dafür, dass im Gerät entstehende Wärme ausreichend an die Umgebung abgegeben werden kann. Nicht zulässig ist der Einbau in einen Schrank ohne Luftzirkulationsmöglichkeit.
- Decken Sie niemals die Lüftungsöffnungen des Gehäuses ab.

! Wichtig: Mechanische Belastungen und elektromagnetische Felder können den Betrieb des Geräts beeinträchtigen.

- Vermeiden Sie mechanische Belastungen (z. B. Vibrationen).
- Vermeiden Sie die Nähe von Geräten, die elektromagnetische Felder ausstrahlen oder empfindlich auf diese reagieren (z. B. Rundfunkempfangsgeräte, Betriebsfunkgeräte, Amateurfunkanlagen, Handys, DECT-Anlagen, etc.).
- Schützen Sie das Gerät vor Schmutz, übermäßigem Staub und Kondensation.

Voraussetzungen:

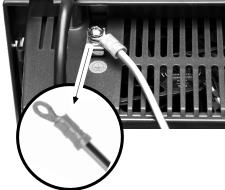
- 4 Schrauben
 - In unmittelbarer Nähe des Montageorts vorhandene Anschlüsse:
 - frei zugängliche 230-V-Schutzkontaktsteckdose
 - Anschlussdose/Netzwerk des Netzbetreibers; für größere Entfernungen ist eine feste Verdrahtung zwischen den Geräten notwendig
 - Erdleitung (Potentialausgleichsschiene der Hausinstallation oder Schutzleiter)
1. Schieben Sie das Gehäuse in das Rack ein.
 2. Befestigen Sie das Gehäuse mithilfe von vier Schrauben über die Befestigungswinkel rechts und links.

Erdung anschließen

! Warnung: Das Berühren spannungsführender Leiterbahnen oder Telefonanschlüsse kann zu einem lebensgefährlichen elektrischen Schlag führen.

- Für die Verbindung der Erdungsklemme des Geräts mit der Potentialausgleichsschiene der Hausinstallation oder dem Schutzleiter ist nur eine feste Installation zulässig, Steckverbindungen sind nicht erlaubt.

Voraussetzungen:

- Schraubendreher (Kreuzschlitz)
 - Anschlussleitung mit Leiterquerschnitt von min. 2,5 mm²
 - Ringöse (Kabelschuh in Ringform: isoliert oder nicht isoliert), Ringinnendurchmesser mindestens 4 mm - maximal 6 mm
 - In unmittelbarer Nähe des Montageorts vorhandene Erdleitung (Potentialausgleichsschiene der Hausinstallation oder Schutzleiter)
- 
1. Befestigen Sie die Anschlussleitung an der Potentialausgleichsschiene der Hausinstallation oder dem Schutzleiter.
 2. Führen Sie die Anschlussleitung zur Gehäuserückseite des Geräts.
 3. Versehen Sie die Anschlussleitung mit der Ringöse und befestigen Sie sie an der Erdungsklemme des Geräts.

Gehäuse öffnen

! Warnung: Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu einem lebensgefährlichen elektrischen Schlag führen.

- Nur eine Elektrofachkraft darf das Gehäuse öffnen und Installationsarbeiten am offenen Gehäuse durchführen.

! Warnung: Das Berühren spannungsführender Leiterbahnen oder Telefonanschlüsse kann zu einem lebensgefährlichen elektrischen Schlag führen. Die COMtrexx enthält auch außerhalb des Netzteils gefährliche Spannungen (z. B. Klingelspannungen). Die Arbeit an aktiven,

berührungsgefährlichen Teilen ist nur nach Herstellung eines spannungsfreien Zustands zulässig. Auch das Arbeiten in der Nähe von aktiven Teilen ist nur zulässig, wenn diese Teile spannungsfrei oder gegen direktes Berühren geschützt sind.

- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts und des Zubehörs, bevor eine Elektrofachkraft das Gehäuse öffnet. Trennen Sie die Geräte auch von zusätzlichen Stromquellen (z. B. USV), sofern vorhanden.
- Warten Sie mindestens 3 Minuten auf die Entladung der Kondensatoren im Gerät.

⚠ Warnung: Überspannungen, wie sie bei Gewitter auftreten, können zu einem lebensgefährlichen elektrischen Schlag führen.

- Berühren Sie die COMtrexx und daran angeschlossene Geräte nicht während eines Gewitters.

Voraussetzungen:

- Schraubendreher (Kreuzschlitz)
1. Lösen Sie die vier Schrauben, mit denen die Frontplatte befestigt ist.
 2. Nehmen Sie die Frontplatte vom Gehäuse ab.

COMtrexx um- oder aufrüsten

⚠ Warnung: Das Berühren spannungsführender Leiterbahnen oder Telefonanschlüsse kann zu einem lebensgefährlichen elektrischen Schlag führen. Die COMtrexx enthält auch außerhalb des Netzteils gefährliche Spannungen (z. B. Klingelspannungen). Die Arbeit an aktiven, berührungsgefährlichen Teilen ist nur nach Herstellung eines spannungsfreien Zustands zulässig. Auch das Arbeiten in der Nähe von aktiven Teilen ist nur zulässig, wenn diese Teile spannungsfrei oder gegen direktes Berühren geschützt sind.

- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts. Trennen Sie die Geräte auch von zusätzlichen Stromquellen (z. B. USV), sofern vorhanden.
- Warten Sie mindestens 3 Minuten auf die Entladung der Kondensatoren im Gerät.

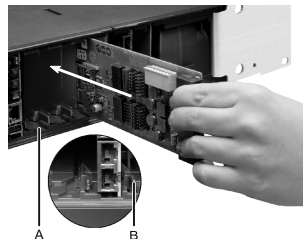
⚠ Achtung: Elektrostatische Aufladungen können empfindliche Bauteile zerstören.

- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts und des Zubehörs, bevor eine Elektrofachkraft das Gehäuse öffnet. Trennen Sie die Geräte auch von zusätzlichen Stromquellen (z. B. USV), sofern vorhanden.
- Leiten Sie elektrostatische Aufladungen von sich ab, bevor Sie die Platinen mit den Händen oder dem Werkzeug berühren. Berühren Sie zu diesem Zweck einen möglichst geerdeten, metallischen Gegenstand, z. B. die Erdungsklemme des Geräts oder das Gehäuse eines PCs.

ⓘ Wichtig: Der linke Steckplatz (A) ist für das CPU-Modul (im Lieferumfang enthalten) vorgesehen; der rechte Steckplatz (4) für das Compact NET-Modul.

Modul einstecken

1. Führen Sie das Modul mit der Bauteilseite nach links zwischen den Platinenführungen (A) ein.
2. Drücken Sie das Modul nach hinten, bis die Platinenverriegelung (B) einrastet.



Modul herausziehen

1. Lösen Sie z. B. mit dem rechten Daumen die Platinenverriegelung.
2. Ziehen Sie mit der anderen Hand das Modul heraus.



Gehäuse schließen

Voraussetzungen:

- Schraubendreher (Kreuzschlitz)
1. Entfernen Sie an den Stellen, an denen Module eingesetzt wurden, die Blindplatten. Drücken Sie diese z. B. mit den Daumen von innen nach außen heraus.
 2. Setzen Sie die Frontplatte auf das Gehäuse auf.
 3. Befestigen Sie die Frontplatte mit den vier zugehörigen Schrauben.

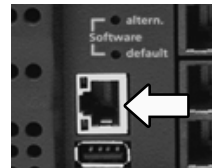


i Hinweis: Herausgedrückte Blindplatten können jederzeit wieder eingesetzt werden. Heben Sie die verbliebenen Blindplatten auf. Wenden Sie sich bei Verlust an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

PC anschließen

Voraussetzungen:

- Freie Netzwerkbuchse direkt am PC oder im Netzwerk des PCs
1. Stecken Sie ein Ende des beiliegenden Netzkabels in eine Netzwerkbuchse des PCs oder des Netzwerks.
 2. Stecken Sie das andere Ende des Netzkabels in die RJ-45-Buchse am CPU-Modul.



Erstinbetriebnahme

! Warnung: Das Berühren spannungsführender Leiterbahnen oder Telefonanschlüsse kann zu einem lebensgefährlichen elektrischen Schlag führen.

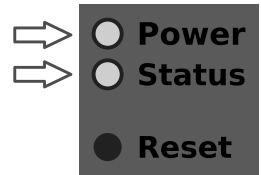
- Schließen Sie das Gehäuse, bevor Sie die COMtrexx in Betrieb nehmen.

Voraussetzungen:

- Geerdete COMtrexx mit geschlossenem Gehäuse

Verbinden Sie die COMtrexx mit einer frei zugänglichen 230-V-Schutzkontaktsteckdose.

- Die LED Status und die LED Power leuchten für mehrere Sekunden/Minuten rot und orange.
- Leuchten beide LEDs grün, ist die COMtrexx betriebsbereit.



i Hinweis: Bleibt die LED Power dauerhaft rot, liegt ein Fehler vor. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

➔ Weiter geht es unter: [Hilfe COMtrexx](#)

English

Proper Use COMtrexx Business

The COMtrexx Business is a telecommunication system. The device connects various internal devices with various public telecommunication networks, thereby enabling external and internal calls. For this purpose, the COMtrexx Business provides a number of different ports/interfaces. The COMtrexx Business is structured modularly.

The COMtrexx Business is a PBX with a 19" casing available for installation in a 19" rack. It is suitable for use in structured IT/telecommunication networks.

The device is intended for use in closed rooms. In addition, all of the devices permanently connected to the system must be located in the building.

Some of the functions require an additional hardware extension, a software expansion (activation), an activation at the network provider, and/or a configuration via the web interface.



Safety Information COMtrexx Business

To ensure that you are able to use the device safely and without faults, comply with the notes below. Improper use may, for example, cause functional restrictions, destruction of the device or, in a worst case scenario, personal injury. You will find any necessary additional warning notices about using the device in the relevant sections.

Read the instructions for the device and keep them for future reference.

Connecting Safely

Ensure you comply with the relevant regulations when handling supply voltage and devices attached to the mains.

Connect the device as described in these Instructions. Take note of the technical data on the type plate and in these Instructions.

Only connect the device's connection cables to wall sockets that are designed for that purpose, and that have been properly installed.

Only use original accessories and original replacement parts.

Only work on active, contact-hazardous parts after a voltage-free condition has been established. Working near active parts is only permitted if these parts are voltage-free or protected against direct contact.

Pull out the device's power plug before instructing a qualified electrician to open the casing to install the expansion module, or switch or connect equipment. Also disconnect the devices from additional power sources (e.g. UPS, if installed).

Wait for any capacitors to discharge. The electrolytic capacitors of the switching power supply or the ringer voltage can still be charged for a longer period of time even after the power plug has been pulled out or in the event of a power failure.

Do not touch the device or any equipment connected to it during a thunderstorm.

Divert electrostatic charges away from yourself before touching the circuit boards with your hands or the tool. To do this, touch an earthed metallic object, such as the device's earthing terminal or a PC casing.

Hire a qualified electrician to lay the cables within the building – including the cable to the door terminal.

Safe Use

Only operate the device when the casing is closed.

English

For some installation and maintenance work, it is necessary to open the device while it is in operation (this should only be done by a qualified electrician). Make sure that the device is never left unattended while working with an open casing.

Only operate the device when it is securely fastened in a 19" rack.

Never cover the air vents of the casing.

Protect the devices by installing overvoltage protection.

If possible, provide a separate electric circuit for the connection that supplies the COMtrexx.

Location Characteristics

Only operate the PBX in closed, dry rooms.

Mount the device close of an earth wire (potential compensation bar of the house installation or protective earth conductor). Connect the COMtrexx's earth connection with a connecting cable whose conductor diameter is at least 2.5 mm² to the earth wire.

Do not expose the device to direct sunlight.

Avoid mechanical loads (e.g. vibrations).

Avoid the vicinity of devices that emit electromagnetic fields or react sensitively to them (e.g. radio receivers, professional radio equipment, amateur radio equipment, mobile phones, DECT systems, etc.).

Protect the device from dirt, excessive dust and condensation.

Note the values given for ambient temperature and humidity in the technical data.

Prevent unauthorized access to the COMtrexx and its programming. This device is not suitable for use in places where children may be present.

Limitations on Use

Do not operate a damaged device.

Do not touch the device or any equipment connected to it during a thunderstorm.

Do not use the device for life support systems or applications inside nuclear facilities. Before using the product for such applications, it is imperative that you obtain the manufacturer's written approval/declaration in each individual case.

Do not make any structural changes to the device.

Necessary Knowledge for Configuration

Only a qualified electrician may open the casing, perform installation work within an open casing or service work using the buttons inside the casing. If necessary, commission an authorised dealer to perform this work.

Incomplete or incorrect configuration can create a personal hazard e.g. because emergency calls cannot be made.

The configuration of the product is made via an integrated web server whose pages are called via web browser. The user interface of the web server (web interface) is available in German, English and French. The detailed operating instructions (online help) is provided in German and English. If you are not familiar with these languages, and the technical terms that are used, seek support from someone who has the necessary technical and language skills.

Repair

Unauthorised changes to the device can damage the device or breach security and EMC regulations. Have repairs carried out by qualified personnel only. Please contact your qualified electrician or contact the manufacturer directly.

Cleaning



Warning: Any liquid that penetrates the casing can result in a life-threatening electric shock or can damage or destroy the telephone.

- Only clean the device with a soft damp cloth or an anti-static cloth.

Data protection

Take suitable measures for protecting your data and the PBX against misuse.

Never tell anyone the user names, passwords or PINs. This applies to postings in forums and communities, router service logs or recorded network protocols.

Consistently use all available options for assigning passwords and PINs. Do not use passwords and PINs that are easy to guess, such as birthdays or anniversaries.

Use the available permissions (programming authorisation, exchange line authorisations, restricted numbers, etc.).

Regularly check the call data recording of your COMtrexx and, if necessary, the logs of your NAT router for discrepancies.

Additional information about protecting the system from misuse can be found in the internet on the pages of the German Federal Office for Information Security (see www.bsi.bund.de search text: TK-Anlagen).

Technical Data COMtrexx Business

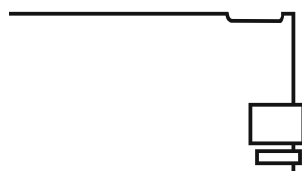
Power supply

Rated voltage	230 VAC +/- 10 %, 50 Hz
Rated current	max. 0.4 A
Protection class	I
Power consumption (depending on the configuration level of the COMtrexx)	min. 10 W, max. 70 W (min. 8 W if fan is off)
Module	Power supply from the COMtrexx

Environmental Requirements

Operation	0 to +40 °C, protect device against direct sunlight
Operating the modules	installed in the COMtrexx casing
Storage and shipping	- 20 °C to + 70 °C
Humidity	10 to 90 %, non-condensing

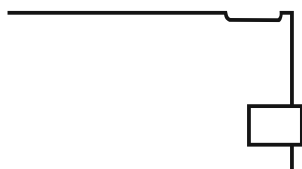
Connection Options on the CPU Module (Basic Assembly Slot A)



1 Ethernet port, connection via RJ-45 socket, SIP-compliant in accordance with RFC 3261

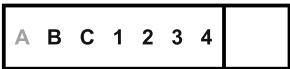
1 USB host port, connection via USB A socket

Connection Options on the COMpact NET Module



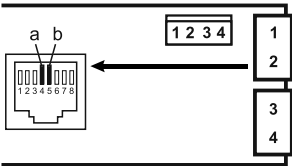
1 Ethernet port, connection via RJ-45 socket, SIP-compliant in accordance with RFC 3261

Extension Options on the Basic Unit



5 variable slots (Slot B, C, 1, 2, 3) for COMpact 4FXS module
1 slot (Slot 4) for the COMpact NET module

Connection Options on the COMpact 4FXS Module



4 internal analogue ports (1, 2, 3, 4), connection via RJ-45 socket or spring clamp connection (2-core)

Additional Extensions

- Door terminal
- Relay/actuator
- Switch input
- Announcement output

The COMtrexx can only be expanded correspondingly by connecting suitable accessories at the Ethernet port and the internal analogue port.

Note: Not available for the COMtrexx are modules for upgrading with an S_{2M} port, an S₀ port and external analogue port.

Demarcations, Maximum Number

Configured users	150
Max. number of logged-in users at the same time	160
VoIP channels	80
Voice mail/fax boxes each	60
Voice mail/fax channels	8
Voice mail messages per box	500
Conference rooms	10
User per conference room	10
Conference room channel	30
Additional devices IP switch relay/boxes, announcement outputs, a/b and IP door terminals	16
a/b and IP door terminals	8
Announcement outputs	4
Relays/actuators (as part of additional devices)	32
Power distribution for all a/b ports	40 W

Important: Using COMpact 4FXS modules reduces the maximum number of VoIPchannels.

Internal Analogue Port for Analogue Terminals

Type of dialling	DTMF
Open-circuit voltage	max. 40 VDC

Loop current	approx. 23 mA
Feeder	0.5 W
Range	2 x 50 Ohm, approx. 800 m at 0.6 mm diameter
Call voltage	approx. 45 V _{eff} , configurable: 25/50 Hz
Audible signals	425 Hz +/- 5 %, interval +/- 10 %
Impedances a/b	symmetrical

Ethernet Port for Internet and VoIP Terminals as well as PC and Printer

Interface	10/100 Base-T (10/100 Mbit/s, RJ-45 twisted-pair)
VoIP standard	SIP according to RFC 3261
VoIP codecs, internal/external	G.711 (default), G.722, G.729
End devices	more than 1 terminal per internal VoIP channel (overcommitment)

USB Host for Storage Medium

Interface	USB (high speed, V2.0)
Storage medium	Not included, recommended for 1 GB or more

Further Information

Casing	closed 19" plug-in module, 2 HE, IP 20 rating, ABS plastic, ABS/PC plastic, aluminium natural
Dimensions (W × H × D)	325 × 88 × 240 mm, modules: 160 × 70 × 25 mm
Weight	Approx. 1,7 kg, modules: approx. 80 g (4FXS), approx. 49 g (NET)
Packaging	Cardboard box (unsuitable as shipping cardboard box)
Security	CE

Environmental notices



To protect the environment, please make sure that the packaging materials are properly disposed of.

If the Auerswald device is taken out of use (retired), make sure that it is properly disposed of (it must not be disposed of with normal household waste).



Consult your local governmental authorities for information about how to dispose of the device in a proper and environmentally safe way. If you want that we handle the disposal for you, you can send the device at your costs to Auerswald GmbH & Co. KG.

Declaration of conformity

Auerswald GmbH & Co. KG declares: This product complies with the basic health, safety and environmental requirements in all relevant European directives. You will find the Declaration of Conformity at: www.auerswald.de/en/start/support/products Select the product there. You can then download the Declaration of Conformity under "Documentations".

Conditions of guarantee

1. Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, D-38162 Cremlingen, Germany, grants 24 months Manufacturer's Warranty from the date of purchase, as the manufacturer of this product.
2. This means for you as a consumer: we guarantee that our devices are error-free when supplied. If a manufacturing error is identified within 24 months of the delivery date, we will repair or replace the device free of charge without you, as the consumer, having to provide the usual legally required proof that this fault was present when you received the device. We either use new

parts or parts in mint condition for the repair or replacement delivery. Any parts removed from the device become our property and can be destroyed by us.

3. In addition to this warranty, you have the unlimited legal right to claim against the supplier on the basis of the terms of the warranty for defects on the basis of the purchase contract. However, in contrast to our Manufacturer's Warranty, the legal warranty for defects only applies to the device's state when sold (handover).
4. You can only claim against this warranty if you return the faulty device to Auerswald GmbH & Co. KG or our local general importer or distributor, outside Germany, at your own cost, with a valid proof of purchase (invoice or till receipt). When you return it to us, please provide a detailed description of the fault that has occurred, and also tell us your telephone number, in case we need to contact you. To prevent shipping damage, provide suitable transport packaging (e.g. original packaging with a secondary shipping box).
5. The Manufacturer's Warranty excludes damage caused by mishandling, operating errors, misuse, external influences, lightning strikes/power surges, modifications to the product and extensions. Also excluded are wearing parts (e.g. batteries, fuses, rechargeable batteries and memory cards) and damage caused by wearing parts (e.g. if batteries go flat). Shipping damage, consequential damage, and costs arising from down times and travel times are also excluded.
6. The warranty is cancelled if repairs are carried out by unauthorised agents.

Rack Mounting the PBX



Warning: Touching voltage-carrying conductors or telephone connections can cause life-threatening electric shocks.

- Mount the COMtrexx close of an earth wire (potential compensation bar of the house installation or protective earth conductor).
- Connect the device's earth connection with a connecting cable whose conductor diameter is at least 2.5 mm² to the earth wire.



Warning: Any liquid that penetrates the casing can result in a life-threatening electric shock or can damage or destroy the telephone.

- Only operate the PBX in closed, dry rooms.



Warning: Overheating can damage or even destroy the device.

- Note the ambient temperature values indicated in the technical data.
- Make sure that heat produced by the device can be adequately vented into the environment. Do not install the system in a cabinet without adequate air circulation.
- Never cover the air vents of the casing.



Important: Mechanical loads and electro-magnetic fields can impair device operation.

- Avoid mechanical loads (e.g. vibrations).
- Avoid the vicinity of devices that emit electromagnetic fields or react sensitively to them (e.g. radio receivers, professional radio equipment, amateur radio equipment, mobile phones, DECT systems, etc.).
- Protect the device from dirt, excessive dust and condensation.

Requirements:

- 4 screws
 - connections close to the installation site:
 - freely accessible Schuko socket
 - connection socket/network of the network operator; for greater distances, fixed wiring between the units is necessary.
 - earth wire (potential equalisation of the house installation or protective conductor)
1. Push the casing into the rack.
 2. Secure the enclosure using four screws over the mounting brackets on the right and left.

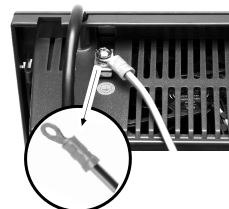
Connecting the Earthing

Warning: Touching voltage-carrying conductors or telephone connections can cause life-threatening electric shocks.

- Only a fixed installation is allowed for the connection of the earthing terminal of the device to the potential compensation bar of the house installation or the protective earth conductor.

Requirements:

- screw driver
- Connecting cable with conductor cross-section of at least 2.5 mm²
- Grommet (ring-shaped cable shoe: insulated or non-insulated) with an inner ring diameter of 4 mm min. and 6 mm max.
- Proper earth connection close to the installation site (equipotential bonding rail of the house installation or protective earth conductor)



1. Connect the connecting cable to the potential compensation bar of the house installation or the protective earth conductor.
2. Guide the connecting cable to the rear side of the casing.
3. Join the grommet to the connecting cable and attach it to the earthing terminal.

Opening the Casing

Warning: Improper handling of the device can cause life-threatening electric shocks.

- Only a qualified electrician may open the casing and carry out installation work on the open casing.

Warning: Touching voltage-carrying conductors or telephone connections can cause life-threatening electric shocks. The COMtrexx also contains hazardous voltages outside the power supply unit (e.g. ringer voltages). Work on active, contact-hazardous parts is only permitted after a voltage-free condition has been established. Working near active parts is only permitted if these parts are voltage-free or protected against direct contact.

- Disconnect the power plugs of the device and accessories before an electrician opens the casing. Also disconnect the devices from additional power sources (e.g. UPS, if installed).
- Wait at least 3 minutes for the capacitors in the unit to discharge.

Warning: Overvoltages, such as those during thunderstorms, can cause life-threatening electric shocks.

- Do not touch the COMtrexx or any equipment connected to it during a thunderstorm.

Requirements:

- screw driver
1. Loosen the four screws which hold the front panel.
 2. Lift the front panel off the casing.

Updating or Upgrading the COMtrexx

Warning: Touching voltage-carrying conductors or telephone connections can cause life-threatening electric shocks. The COMtrexx also contains hazardous voltages outside the power supply unit (e.g. ringer voltages). Work on active, contact-hazardous parts is only permitted after a voltage-free condition has been established. Working near active parts is only permitted if these parts are voltage-free or protected against direct contact.

- Disconnect the power plug of the device. Also disconnect the devices from additional power sources (e.g. UPS, if installed).
- Wait at least 3 minutes for the capacitors in the unit to discharge.



Caution: Electrostatic charges can destroy sensitive components.

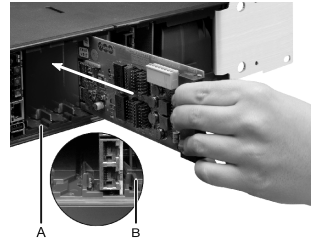
- Disconnect the power plugs of the device and accessories before an electrician opens the casing. Also disconnect the devices from additional power sources (e.g. UPS, if installed).
- Divert electrostatic charges away from yourself before touching the circuit boards with your hands or the tool. To do this, touch an earthed metallic object, such as the device's earthing terminal or a PC casing.



Important: The left slot (A) is intended for the CPU module (included in the scope of delivery); the right slot (4) for the COMpact NET module.

Inserting a Module

1. Insert the module with the component side to the left between the board guides (A).
2. Push the module backwards until the board lock (B) engages.



Removing a module

1. Release the board lock e.g. using your right thumb.
2. Pull out the module with your free hand.



Closing the Casing

Requirements:

- screw driver
1. Remove the dummy panels from the places where modules have been inserted. Press them out from the inside out, e.g. with your thumbs.
 2. Place the front panel onto the casing.
 3. Secure the front panel with its four screws.

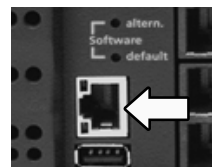


Note: Dummy panels that have been pushed out can be reinserted at any time. Keep the removed dummy panels. In case of loss, contact your specialist dealer or the manufacturer directly.


Connecting the PC

Requirements:

- Available network socket directly on the PC or in the PC's network
1. Plug one end of the enclosed network cable into a network socket on the PC or network.
 2. Insert the other end of the network cable into the RJ-45 socket of the CPU module.



Initial Commissioning

 **Warning:** Touching voltage-carrying conductors or telephone connections can cause life-threatening electric shocks.

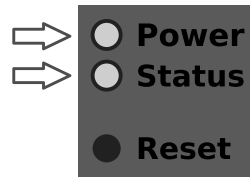
- Close the casing before you put the COMtrexx into operation.


Requirements:


- COMtrexx connected to earthing and casing closed

Connect the COMtrexx to a freely accessible Schuko socket.

- The Power and Status LEDs light up several seconds/minutes in red and orange.
- When the LEDs light up in green, the COMtrexx is ready for operation.



 **Note:** If the Power LED remains continuously lit in red, an error has occurred. Please contact your dealer or the manufacturer directly.

 Continue at: [Help COMtrexx](#)

Español

Uso previsto COMtrexx Business

El COMtrexx Business es un centro de telecomunicaciones. El dispositivo se encarga de conectar y poner en comunicación diversos dispositivos terminales internos con diferentes redes de telecomunicaciones públicas, con lo que posibilita las llamadas externas e internas. Para ese fin el COMtrexx pone a su disposición diversos puertos o interfaces de conexión. EL COMtrexx cuenta con un diseño modular.

La centralita COMtrexx Business cuenta con una carcasa de 19 pulgadas para integrarla en un rack de 19 pulgadas. De este modo, es posible utilizarla en redes estructuradas de informática/ telecomunicaciones.

El dispositivo está previsto para su uso en espacios cerrados. Todos los dispositivos conectados deben estar situados dentro del mismo edificio.

Para usar algunas funciones es preciso instalar una ampliación del hardware, instalar una ampliación del software (activándola), activar determinadas opciones en el operador de red o ejecutar una configuración a través de la interfaz web.



Indicaciones de seguridad COMtrexx Business

Observe las siguientes indicaciones para que el dispositivo funcione con seguridad y sin fallos. Utilizar este dispositivo de manera inadecuada o con fines distintos de los previstos podría conllevar limitaciones en su funcionamiento, dejar el dispositivo inservible o, en el peor de los casos, comportar riesgos para la seguridad de las personas. Dado el caso, en los respectivos capítulos encontrará indicaciones de advertencia sobre cómo actuar.

Debe leer las instrucciones correspondientes al dispositivo y conservarlas.

Conexión segura

Siga la normativa aplicable cuando trabaje con la alimentación eléctrica y con dispositivos que funcionan con esta.

Conecte el dispositivo tal y como se describe en este manual. Observe los datos técnicos que figuran en la placa de características y en este manual.

Los cables de conexión del dispositivo deben conectarse únicamente a las cajas de conexión instaladas específicamente para ellos.

Utilice exclusivamente repuestos y accesorios originales.

Sólo trabaje en las partes activas que son peligrosas al tacto después de que se haya establecido un estado de desenergización. Asimismo, solamente está permitido trabajar en las proximidades de los componentes activos si dichos componentes están desconectados o protegidos frente un posible contacto directo.

Antes de que un electricista abra la carcasa para incorporar módulos de ampliación o para realizar algún trabajo en los interruptores y las conexiones, es imprescindible desconectar el enchufe de red del dispositivo. También se deben desconectar los dispositivos de otras fuentes de energía (por ejemplo, un SAI) si las hay.

Si hay condensadores instalados, se debe esperar a que se descarguen. El condensador de carga de la fuente de alimentación conmutada o de la tensión de llamada pueden seguir cargados durante un largo período de tiempo después de desconectar el enchufe de red o de una caída de tensión.

No toque en ningún caso el dispositivo ni los dispositivos conectados a ella durante las tormentas eléctricas.

Elimine las cargas electrostáticas que pueda haber acumulado en su organismo antes de tocar las placas de circuitos o una herramienta con las manos. Para ello, lo más recomendable es que

toque un objeto metálico que tenga una toma de tierra. Por ejemplo, el borne de puesta a tierra del dispositivo o la carcasa de un PC.

Debe encargar a un electricista la instalación de todos los cables en el interior del edificio, también los que conectan con el portero automático.

Operación segura

No utilice el dispositivo con la carcasa abierta.

Para algunas tareas de instalación y mantenimiento es necesario abrir el dispositivo mientras se encuentra en funcionamiento (debe hacerlo obligatoriamente un electricista). Durante el transcurso de trabajos que obliguen a tener abierta el dispositivo, asegúrese de que permanezca vigilada en todo momento.

Opere el dispositivo solo montado de forma fija en un rack de 19 pulgadas.

No cubra en ningún caso las aberturas de ventilación de la carcasa.

Debe proteger el dispositivo instalando un sistema de protección contra sobretensiones.

Si es necesario, prevea un circuito separado para la conexión del COMtrexx o asegure el dispositivo con una fuente de alimentación ininterrumpida.

Condiciones de la ubicación

El dispositivo solo puede ponerse en funcionamiento en espacios cerrados y secos.

El dispositivo se debe instalar justo al lado de una toma de tierra (una barra equipotencial de la instalación del edificio o un conductor protector). Conecte la toma de tierra del COMtrexx mediante un cable de conexión de como mínimo 2,5 mm² con el cable de tierra.

Evite exponer la centralita a la luz directa del sol.

Evite las tensiones mecánicas (p. ej. vibraciones).

Evite la proximidad de dispositivos que emitan o sean sensibles a los campos electromagnéticos (por ejemplo, dispositivos receptores de radio, equipos de radio profesionales, equipos de radioaficionados, teléfonos móviles, sistemas de redes DECT, etc.).

Protéjala de la suciedad, la acumulación excesiva de polvo y la condensación.

Tenga en cuenta los valores de temperatura ambiente y humedad del aire que se indican en los datos técnicos.

Evite que personas no autorizadas accedan al COMtrexx y a su programación. Este equipamiento no es adecuado para el uso en lugares en los que pueda haber niños.

Limitación de uso

No ponga en funcionamiento un dispositivo averiado o dañado.

No toque en ningún caso el dispositivo ni los dispositivos conectados a ella durante las tormentas eléctricas.

No utilice el dispositivo para trabajar con sistemas de soporte vital o aplicaciones relacionadas con instalaciones nucleares. Antes de utilizar el producto para este tipo de aplicaciones, es imprescindible obtener la autorización/declaración escrita del fabricante adaptada a cada caso.

Está prohibido modificar la estructura del dispositivo.

Conocimientos necesarios para la configuración

Solamente está permitido que electricistas cualificados abran la carcasa y realicen tareas de instalación con ésta abierta o tareas de mantenimiento con los botones situados en su interior. Si es necesario, encargue estas tareas a un servicio especializado.

La configuración incompleta o errónea del sistema puede poner en riesgo a las personas, como en el caso de que no se puedan realizar llamadas de emergencia.

La configuración del producto se efectúa a través de un servidor web integrado, cuyas páginas se abren mediante un navegador web. La interfaz de usuario del servidor web (interfaz web) está disponible en alemán, en inglés y francés. El manual de instrucciones detallado (ayuda en línea) está disponible en alemán y en inglés. Si no domina estos idiomas ni la terminología técnica lo suficiente, solicite ayuda a un profesional con los debidos conocimientos técnicos e idiomáticos.

Reparaciones

Si se llevan a cabo modificaciones o alteraciones del dispositivo, el dispositivo podría sufrir daños o se podrían infringir las normas de seguridad y de compatibilidad electromagnética. Encargue las reparaciones únicamente a personal cualificado. Acuda a su electricista o directamente al fabricante.

Limpieza



Advertencia: La penetración de líquidos en el interior de la carcasa puede provocar una descarga eléctrica potencialmente mortal y dañar o destruir el dispositivo.

- Para limpiar el dispositivo utilice únicamente un paño humedecido o un paño especial antiestático.

Protección de datos

Debe adoptar medidas apropiadas de protección de datos y para preservarlos de posibles usos inadecuados.

En ningún caso debe facilitar los nombres de usuario, las contraseñas ni los códigos PIN. Con ello no nos referimos únicamente a las publicaciones en foros y comunidades, sino también a los registros de mantenimiento de routers o protocolos de red grabados.

Debe utilizar todas las posibilidades para diseñar las contraseñas y PIN de forma coherente y con seguridad. Evite configurar contraseñas y PIN fáciles de averiguar, como fechas de cumpleaños o días señalados. Evite configurar contraseñas y PIN fáciles de averiguar, como fechas de cumpleaños o días señalados.

Utilice con cuidado los derechos y privilegios disponibles (derechos de programación, enrutamiento de línea externa, etc.).

Compruebe periódicamente el registro de datos de llamadas de su COMtrexx y, si es necesario, los registros de su enrutador NAT para detectar discrepancias.

Encontrará más información sobre cómo proteger el sistema del mal uso en la página web de la Oficina alemana de seguridad informática (Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik, www.bsi.bund.de texto de búsqueda: TK-Anlagen).

Datos técnicos COMtrexx Business

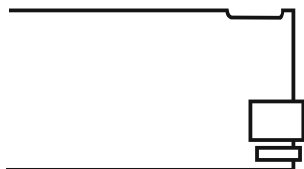
Alimentación

Tensión nominal	230 VAC +/- 10 %, 50 Hz
Corriente nominal	máx. 0,4 A
Categoría de protección	I
Potencia absorbida (depende del nivel de ampliación configurado en el COMtrexx)	mín. 10 W, máx. 70 W (mín. 8 W con los ventiladores apagados)
Módulos	Fuente de alimentación del COMtrexx

Condiciones ambientales

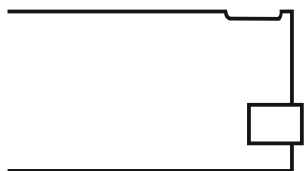
Funcionamiento	de 0 a +40 °C, proteger de la luz solar directa
Funcionamiento de los módulos	Instalados dentro de la carcasa del COMtrexx
Almacenamiento y transporte	-20 a +70 °C
Humedad	10 a 90 %, sin condensación

Opciones de conexión del módulo CPU (ranura de configuración básica A)



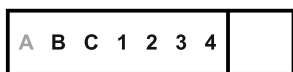
- 1 puerto Ethernet, conexión mediante RJ-45, compatible con SIP según RFC 3261
- 1 puerto USB Host, conexión a través de conector USB-A

Opciones de conexión del módulo COMcompact NET



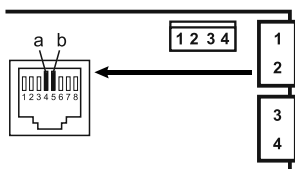
- 1 puerto Ethernet, conexión mediante RJ-45, compatible con SIP según RFC 3261

Opciones de ampliación de la unidad base



- 5 ranuras (ranuras B, C, 1, 2, 3) para el módulo COMcompact 4FXS
- 1 ranura (ranura 4) para el módulo COMcompact NET

Opciones de conexión del módulo COMcompact 4FXS



- 4 puertos internos analógicos (1, 2, 3, 4), conexión mediante RJ-45 o borne elástico (de 2 hilos)

Ampliaciones adicionales

Portero automático
Relé/actuador
Entrada de señal
Salida de locución

El COMtrexx sólo puede ampliarse en consecuencia conectando los accesorios adecuados al puerto Ethernet y al puerto analógico interno.



Nota: No están disponibles para este COMtrexx los módulos de ampliación con un puerto S_{2M}, un puerto S₀ y un puerto analógico externo.

Limitaciones, cantidad máxima

Usuarios configurados	150
Número de dispositivos registrados	160
Canales VoIP	80
Buzones de voz/fax por cada uno	60
Canales de mensajes de voz/fax	8
Buzones de voz/fax por cada uno	500
Salas de conferencia	10

Usuarios por sala de conferencia	10
Canales de sala de conferencia	30
Dispositivos adicionales (caja/relé conmutador IP, salidas de locución, porteros automáticos IP y a/b)	16
Porteros automáticos a/b e IP	8
Salidas de locución	4
Relés/actuadores (como componentes de los dispositivos adicionales)	32
Potencia de alimentación para todos los puertos a/b	40 W

! **Importante:** Cuando se utilizan módulos COMpact 4FXS, se reduce el número máximo de canales VoIP.

Puerto analógico interno para terminales analógicos

Procedimiento de marcación	Por tonos
Tensión de circuito abierto	máx. 40 VDC
Corriente de bucle	aprox. 23 mA
Potencia de alimentación	0,5 W
Alcance	2 x 50 ohmios, aprox. 800 m con un diámetro de 0,6 mm
Tensión de llamada	aprox. 45 V _{ef} , configurable: 25/50 Hz
Tonos	425 Hz +/-5 %, intervalo +/-10 %
Impedancias a/b	simétricas

Puerto Ethernet para terminales de Internet y VoIP, así como PC e impresoras

Interfaz	10/100 Base-T (10/100 Mbps, RJ-45, con par trenzado)
Estándar VoIP	SIP según RFC 3261
Códecs para VoIP interna/externa	G.711 (configuración por defecto), G.722, G.729
Terminales	más de 1 por canal de VoIP interno (overcommitment)

Puerto USB para medios de almacenamiento

Interfaz	USB (High Speed, V 2.0)
Medio de almacenamiento	No incluido, se recomiendan memorias de 1 GB o superiores

Otros

Carcasa	cerrada para inserción en racks de 19 pulgadas, 2 HE, grado de protección IP20, de plástico ABS, plástico ABS/PC y aluminio en acabado natural
Dimensiones (an x al x f)	325 x 88 x 240 mm, módulos: 160 x 70 x 25 mm
Peso	aprox. 1,7 kg, módulos: aprox. 80 g (4FXS), aprox. 49 g (NET)
Embalaje	Caja de cartón (no apta como embalaje para envíos)
Seguridad	CE

Indicaciones relativas al medio ambiente



Elimine el material de embalaje conforme a las normas de protección del medio ambiente.

Si el dispositivo se queda anticuado o finaliza su cometido, debe tener en cuenta las normas específicas para la eliminación del mismo (no se debe desechar junto con la basura doméstica).



Consulte a la administración local competente cuáles son las posibilidades para desechar el dispositivo de una forma adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Si lo desea, nosotros podemos hacernos cargo de la eliminación. En tal caso, envíe el dispositivo a Auerswald GmbH & Co KG. Deberá correr con los gastos de envío pertinentes.

Declaración de conformidad

Auerswald GmbH & Co. KG declara que: este producto cumple los requisitos de salud, seguridad y medioambientales básicos de todas las directivas relevantes. Encontrará la declaración de conformidad en: www.auerswald.de/en/start/support/products Seleccione allí el producto. A continuación, podrá descargar la declaración de conformidad en «Documentations».

Condiciones de la garantía

1. La empresa Auerswald GmbH & Co. KG, con sede en Vor den Grashöfen 1, D-38162 Cremlingen (Alemania), como fabricante de este producto, ofrece una garantía de fabricante por un plazo de 24 meses, contados desde la fecha de compra.
2. Esto significa para usted como consumidor: Le garantizamos que nuestros dispositivos están en perfecto estado de funcionamiento en el momento de la entrega. Durante un plazo de 24 meses a partir de esa fecha, en caso de defectos de fabricación, le proporcionaremos un servicio de reparación totalmente gratuito o le facilitaremos un aparato de sustitución sin coste. A diferencia de las condiciones de la garantía legal obligatoria, usted no tendrá que demostrar que el problema o la avería ya existía en el momento de la entrega de la centralita. En caso de que sea preciso realizar reparaciones o entregarle un dispositivo de sustitución, utilizaremos componentes nuevos o en perfecto estado. Los componentes que pudieran extraerse del dispositivo pasarán a ser de nuestra propiedad, estando permitida su destrucción.
3. Además de esta garantía, el cliente cuenta con todos los derechos legales derivados de la garantía contra defectos impuesta por ley, que descansan sobre el contrato de compraventa y cuyas responsabilidades recaen sobre el proveedor. A diferencia de nuestra garantía de fabricante, la garantía legal contra defectos solamente cubre las condiciones del producto en el momento de la venta (entrega).
4. Solamente podrá efectuar reclamaciones al amparo de esta garantía si acompaña el dispositivo defectuoso de un documento que acredite con claridad la adquisición (factura o recibo de compra), que debe presentar corriendo usted con los correspondientes gastos ante Auerswald GmbH & Co. KG o, en caso de encontrarse fuera de Alemania, ante nuestro importador general o distribuidor local. Le rogamos que, junto con el dispositivo y la documentación acreditativa de la compra, incluya una descripción detallada del problema y nos facilite asimismo un número de teléfono para poder plantearle las preguntas que pudiesen surgir. Para evitar que el dispositivo sufra daños durante el transporte, le aconsejamos que procure emplear un embalaje apropiado para ello (por ejemplo, el embalaje original dentro de una caja protectora).
5. Quedan excluidos de la garantía del fabricante los daños causados por manipulación inadecuada, errores de manejo, usos indebidos, factores externos, sobretensiones o impactos de rayos, alteraciones del producto o accesorios complementarios incorporados. Quedan asimismo excluidos de la garantía los componentes sometidos a desgaste (por ejemplo: pilas, fusibles, baterías, tarjetas de memoria) y los daños provocados por componentes sometidos a desgaste (por ejemplo, por pilas agotadas). También quedan excluidos de la garantía los daños ocurridos durante el transporte, los daños indirectos y los costes por interrupciones del servicio y tiempos de los traslados.
6. La garantía se considerará extinguida si se efectúan reparaciones en talleres no autorizados.

Montar la carcasa en el rack



Advertencia: Si se tocan conexiones telefónicas o componentes conductores se puede sufrir una descarga eléctrica potencialmente mortal.

- El COMtrexx se debe instalar justo al lado de una toma de tierra (una barra equipotencial de la instalación del edificio o un conductor protector).
- Conecte la toma de tierra del dispositivo mediante un cable de conexión de como mínimo 2,5 mm² con el cable de tierra.



Advertencia: La penetración de líquidos en el interior de la carcasa puede provocar una descarga eléctrica potencialmente mortal y dañar o destruir el dispositivo.

- El dispositivo solo puede ponerse en funcionamiento en espacios cerrados y secos.



Advertencia: El sobrecalentamiento puede dañar e incluso destruir el dispositivo.

- Tenga en cuenta los valores de temperatura ambiente que se indican en los datos técnicos.
- Asegúrese de que el calor que genera el dispositivo pueda disiparse suficientemente evacuándolo al entorno. No está permitido empotrar el dispositivo en un armario sin posibilidad de que circule el aire.
- No cubra en ningún caso las aberturas de ventilación de la carcasa.



Importante: Las cargas o tensiones mecánicas y los campos electromagnéticos pueden afectar negativamente al funcionamiento de el dispositivo.

- Evite las tensiones mecánicas (p. ej. vibraciones).
- Evite la proximidad de dispositivos que irradien campos electromagnéticos o que reaccionen con sensibilidad a la presencia de los mismos (por ejemplo, dispositivos receptores de radio, equipos de radio profesionales, equipos de radioaficionados, teléfonos móviles, sistemas de redes DECT, etc.).
- Protéjala de la suciedad, la acumulación excesiva de polvo y la condensación.

Requisitos:

- 4 tornillos
 - Conexiones disponibles en las inmediaciones de la ubicación de montaje:
 - toma de corriente de 230 V equipada con toma de tierra, de libre disposición
 - Caja de conexión/red del operador de red; para grandes distancias es necesario un cableado fijo entre los dispositivos
 - Línea de toma de tierra (barra equipotencial de la instalación del edificio o conductor protector)
1. Introduzca la carcasa en el rack.
 2. Fije la carcasa en su posición con la ayuda de los cuatro tornillos, que debe insertar en las escuadras de fijación a derecha e izquierda.

Conectar la toma de tierra

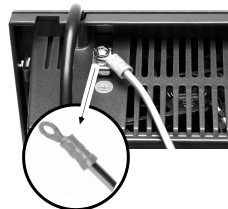


Advertencia: Si se tocan conexiones telefónicas o componentes conductores se puede sufrir una descarga eléctrica potencialmente mortal.

- Para conectar el borne de puesta a tierra del dispositivo con la barra equipotencial de la instalación del edificio o el conductor protector solamente se permite emplear una instalación fija. No está permitido emplear conexiones por enchufe.




Requisitos:

- Destornillador (de estrella)
 - Línea de conexión de cable con una sección mínima de 2,5 mm²
 - Argollas (terminales de cable con forma de anillo: con aislamiento o sin aislamiento) con un diámetro interior de 4 mm como mínimo y 6 mm como máximo
 - Una toma de tierra situada en las inmediaciones de la ubicación de montaje (una barra equipotencial de la instalación del edificio o un conductor protector)
1. Fije la línea de conexión a la barra equipotencial de la instalación del edificio o al conductor protector.
 2. Pase la línea de conexión hasta la parte posterior de la carcasa del dispositivo.



3. Equipe el cable de la línea de conexión con la argolla y fíjelo al borne de puesta a tierra del dispositivo.



Abrir la carcasa

-  **Advertencia:** Si este dispositivo se utiliza de forma incorrecta, se corre el riesgo de provocar descargas eléctricas potencialmente mortales.
- Solamente está permitido que electricistas cualificados abran la carcasa y realicen tareas de instalación con ésta abierta.
-  **Advertencia:** Si se tocan conexiones telefónicas o componentes conductores se puede sufrir una descarga eléctrica potencialmente mortal. El COMtrexx también registra tensiones peligrosas fuera de la fuente de alimentación (por ejemplo, la tensión de llamada). Para trabajar con los componentes activos que podrían provocar lesiones en caso de tocarlos, es preciso primero desconectarlos y aislarlos de la corriente eléctrica. Asimismo, solamente está permitido trabajar en las proximidades de los componentes activos si dichos componentes están desconectados o protegidos frente un posible contacto directo.
- Antes de que un electricista abra la carcasa, debe desconectar el enchufe de red del dispositivo y los enchufes de todos sus accesorios. También se deben desconectar los dispositivos de otras fuentes de energía (por ejemplo, un SAI) si las hay.
 - Espere 3 minutos como mínimo hasta que se descarguen por completo los condensadores que contiene el dispositivo.
-  **Advertencia:** Las sobretensiones, como las que pueden producirse en caso de tormenta eléctrica, pueden provocar descargas eléctricas potencialmente mortales.
- No toque en ningún caso el COMtrexx ni los dispositivos conectados a ella durante las tormentas eléctricas.

Requisitos:

- Destornillador (de estrella)
1. Afloje los cuatro tornillos que mantienen fijada la chapa delantera en su posición.
 2. Retire la chapa frontal desmontándola de la carcasa.

Equipar o reacondicionar el COMtrexx

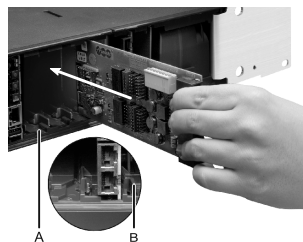
-  **Advertencia:** Si se tocan conexiones telefónicas o componentes conductores se puede sufrir una descarga eléctrica potencialmente mortal. El COMtrexx también registra tensiones peligrosas fuera de la fuente de alimentación (por ejemplo, la tensión de llamada). Para trabajar con los componentes activos que podrían provocar lesiones en caso de tocarlos, es preciso primero desconectarlos y aislarlos de la corriente eléctrica. Asimismo, solamente está permitido trabajar en las proximidades de los componentes activos si dichos componentes están desconectados o protegidos frente un posible contacto directo.
- Desconecte el enchufe de conexión a la red del dispositivo. También se deben desconectar los dispositivos de otras fuentes de energía (por ejemplo, un SAI) si las hay.
 - Espere 3 minutos como mínimo hasta que se descarguen por completo los condensadores que contiene el dispositivo.
-  **Atención:** Las cargas electrostáticas pueden destruir componentes sensibles.
- Antes de que un electricista abra la carcasa, debe desconectar el enchufe de red del dispositivo y los enchufes de todos sus accesorios. También se deben desconectar los dispositivos de otras fuentes de energía (por ejemplo, un SAI) si las hay.
 - Elimine las cargas electrostáticas que pueda haber acumulado en su organismo antes de tocar las placas de circuitos o una herramienta con las manos. Para ello, lo más

recomendable es que toque un objeto metálico que tenga una toma de tierra. Por ejemplo, el borne de puesta a tierra del dispositivo o la carcasa de un PC.

- !** **Importante:** La ranura izquierda (A) está destinada al módulo CPU (incluido en el volumen de suministro); la ranura derecha (4), al módulo COMcompact NET.

Insertar el módulo

1. Introduzca el módulo con el lado de los componentes orientado hacia la izquierda, pasando entre las guías para placas (A).
2. Presione el módulo hacia atrás hasta que encaje el cierre de enclavamiento de la placa (B).



Extraer el módulo

1. Suelte el bloqueo que fija la posición de la placa, por ejemplo con el pulgar derecho.
2. Retire el módulo con la otra mano.



Cerrar la carcasa

Requisitos:

- Destornillador (de estrella)
1. Retire las placas ciegas de las posiciones donde se han insertado módulos. Extráigaslas presionando con el pulgar desde dentro hacia fuera.
 2. Vuelva a colocar la chapa frontal de la carcasa.
 3. Fije la chapa frontal con los cuatro tornillos correspondientes.

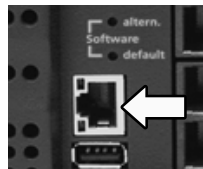


- i** **Nota:** Las placas ciegas que se han extraído presionando se pueden volver a insertar en cualquier momento. Eleve el resto de placas ciegas. En caso de pérdida, acuda al distribuidor especializado o diríjase directamente al fabricante.

Conectar el PC

Requisitos:

- Un puerto de red libre en el PC o en la red en la que esté integrado el PC
1. Conecte un extremo del cable de red en un puerto de red del PC o de la red.
 2. Conecte el otro extremo del cable de red al puerto RJ-45 que incorpora el módulo CPU.



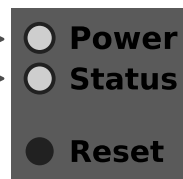
Primera puesta en servicio

- !** **Advertencia:** Si se tocan conexiones telefónicas o componentes conductores se puede sufrir una descarga eléctrica potencialmente mortal.

- Antes de encender la COMtrexx y ponerla en funcionamiento, cierre la carcasa.


Requisitos:


- La COMtrexx debe estar conectada a una toma de tierra y tener la carcasa cerrada



Conecte la COMtrexx a una toma de corriente de 230 V equipada con toma de tierra y de fácil acceso.

- Se iluminan los testigos LED Status y Power durante varios segundos/minutos con colores rojo y naranja.
- Cuando ambos testigos LED se pongan en color verde, indicarán que la COMtrexx está lista para funcionar.

 **Nota:** Si el testigo LED Power se mantiene iluminado permanentemente en rojo indica que se ha producido un fallo o una avería. Acuda al distribuidor especializado o diríjase directamente al fabricante.

 Continuar: [Help COMtrexx](#)

Ελληνικά

Προβλεπόμενη χρήση COMtrexx Business

Η συσκευή COMtrexx Business είναι μια συσκευή τηλεπικοινωνιών – εφεξής θα καλείται τηλεφωνικό κέντρο. Η συσκευή συνδέει διάφορες εσωτερικές τερματικές συσκευές σε διάφορα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα και επιτρέπει με αυτόν τον τρόπο εξωτερικές και εσωτερικές συνομιλίες. Για αυτόν τον σκοπό το COMtrexx Business διαθέτει διάφορες θύρες/διεπαφές. Το COMtrexx Business είναι δομοστοιχειωτά κατασκευασμένο.

Το COMtrexx Business έχει περίβλημα 19" για τοποθέτηση σε rack 19". Έτσι, μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε δομημένα δίκτυα IT/TK.

Η συσκευή προορίζεται για λειτουργία σε κλειστούς χώρους. Όλες οι μόνιμα συνδεδεμένες συσκευές πρέπει επίσης να βρίσκονται εντός του κτιρίου.

Για τη χρήση ορισμένων λειτουργιών απαιτείται επέκταση υλικού, επέκταση λογισμικού (ενεργοποίηση), ενεργοποίηση στον φορέα εκμετάλλευσης ή/και μια ρύθμιση μέσω του περιβάλλοντος εργασίας web.



Υποδείξεις ασφαλείας COMtrexx Business

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις για μια ασφαλή και χωρίς διαταραχές λειτουργία της συσκευής. Η ακατάλληλη ή μη προβλεπόμενη χρήση μπορεί να οδηγήσει, π.χ. σε λειτουργικούς περιορισμούς, στην καταστροφή της συσκευής ή στη χειρότερη περίπτωση στη διακινδύνευση ατόμων. Πρόσθετες προειδοποιητικές υποδείξεις σχετικά με τον χειρισμό μπορείτε να βρείτε, αν είναι απαραίτητο, στα αντίστοιχα κεφάλαια.

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν τη συσκευή και φυλάξτε τις.

Ασφαλής σύνδεση

Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές κατά την επαφή με συσκευές υπό τάση δικτύου και με συσκευές που είναι συνδεδεμένες στο δίκτυο ρεύματος.

Συνδέστε τη συσκευή, όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες. Τηρείτε τα τεχνικά στοιχεία στην πινακίδα τύπου και σε αυτές τις οδηγίες.

Συνδέετε το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής μόνο στις σχετικά προβλεπόμενες και σωστά τοποθετημένες πρίζες.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.

Εργαστείτε σε ενεργά, επικίνδυνα για την επαφή εξαρτήματα μόνο αφού έχουν απενεργοποιηθεί.

Επίσης, η εργασία κοντά σε ενεργά μέρη επιτρέπεται μόνο, όταν αυτά τα μέρη είναι χωρίς τάση ή όταν διαθέτουν προστασία έναντι της άμεσης επαφής.

Αποσυνδέστε το φως δικτύου ρεύματος τη συσκευή πριν ανοίξει το περίβλημα εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος, για να τοποθετηθεί μονάδες επέκτασης ή για να εκτελέσει εργασίες ενεργοποίησης ή σύνδεσης. Αποσυνδέστε, επίσης, τη συσκευή από πρόσθετες πηγές ρεύματος (π. χ. μονάδες αδιάλειπτης παροχής ρεύματος), εφόσον υπάρχουν.

Περιμένετε την εκφόρτιση τυχόν υφιστάμενων πυκνωτών. Ο ηλεκτρολυτικός πυκνωτής του μετατροπέα συνεχούς-συνεχούς ρεύματος ή της τάσης κουδουνίσματος μπορεί, επίσης, να φορτιστεί μετά την εξαγωγή του φως δικτύου ρεύματος ή για μεγαλύτερο διάστημα σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.

Μην αγγίζετε τη συσκευή και τις συνδεδεμένες σε αυτό συσκευές κατά τη διάρκεια μιας καταιγίδας.

Εκκενώστε τα ηλεκτροστατικά φορτία, πριν ακουμπήσετε τις πλακέτες με τα χέρια σας ή με το εργαλείο. Αγγίξτε για αυτόν τον σκοπό ένα γειωμένο μεταλλικό αντικείμενο, π. χ. τον ακροδέκτη γείωσης την συσκευή ή το περίβλημα ενός υπολογιστή.

Αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο να τοποθετηθεί όλα τα καλώδια, ακόμα και εκείνα στον σταθμό θύρας εντός του κτιρίου.

Ασφαλής λειτουργία

Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο με κλειστό περίβλημα.

Για ορισμένες εργασίες εγκατάστασης και εργασίες συντήρησης θα πρέπει να ανοίξετε τη συσκευή ενώ λειτουργεί (μόνο εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος). Βεβαιωθείτε ότι τη συσκευή κατά τις εργασίες με ανοικτό περίβλημα δεν παραμένει ποτέ χωρίς επίβλεψη.

Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο εφόσον είναι σταθερά τοποθετημένη σε rack 19".

Μην καλύπτετε ποτέ τα ανοίγματα αερισμού του περιβλήματος.

Προστατέψτε τη συσκευή εγκαθιστώντας προστασία από υπέρταση.

Εάν είναι απαραίτητο, παρέχετε ένα ξεχωριστό κύκλωμα για τη σύνδεση του COMtrexx ή ασφαλίστε τη συσκευή με αδιάλειπτη παροχή ρεύματος.

Συνθήκες τοποθεσίας

Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς, ξηρούς χώρους.

Συναρμολογήστε τη συσκευή κοντά σε αγωγό γείωσης (συνδετήρας γείωσης κυκλωμάτων των οικιακών εγκαταστάσεων ή αγωγός ασφαλείας). Συνδέστε τη σύνδεση γείωσης του COMtrexx χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο σύνδεσης τουλάχιστον 2,5 mm² με το αγωγό γείωσης.

Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Αποφεύγετε τις μηχανικές καταπονήσεις (π.χ. κραδασμοί).

Αποφεύγετε τη γεινίαση με συσκευές που εκπέμπουν ηλεκτρομαγνητικά πεδία ή που είναι ευαίσθητες σε αυτά (π.χ. ραδιοφωνικοί δέκτες, συμβατικοί πομποδέκτες, ραδιοερασιτεχνικός εξοπλισμός, κινητά τηλέφωνα, συστήματα DECT, κ.λπ.).

Προστατεύετε τη συσκευή από ρύπους, υπερβολική σκόνη και συμπύκνωση.

Τηρείτε τις τιμές θερμοκρασίας περιβάλλοντος και υγρασίας αέρα, όπως αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.

Αποτρέπεται τη μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση στο COMtrexx και τον προγραμματισμό του. Αυτή η ρύθμιση δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους όπου μπορεί να παραμένουν παιδιά.

Περιορισμοί χρήσης

Μην θέτετε σε λειτουργία μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά.

Μην αγγίζετε τη συσκευή και τις συνδεδεμένες σε αυτό συσκευές κατά τη διάρκεια μιας καταιγίδας.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συστήματα υποστήριξης ζωτικών λειτουργιών ή σε εφαρμογές μέσα σε πυρηνικές εγκαταστάσεις. Προτού το χρησιμοποιήσετε για τέτοιες εφαρμογές, πρέπει να λάβετε γραπτή συγκατάθεση/δήλωση προσαρμοσμένη στη συγκεκριμένη περίπτωση από τον κατασκευαστή.

Μην πραγματοποιείτε δομικές μετατροπές στη συσκευή.

Απαραίτητες γνώσεις για τη ρύθμιση

Μόνο εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος επιτρέπεται να ανοίγει το περίβλημα, να εκτελεί εργασίες εγκατάστασης σε ανοικτό περίβλημα, καθώς και εργασίες συντήρησης με τα πλήκτρα στο εσωτερικό του περιβλήματος. Αναθέστε, αν είναι απαραίτητο, σε μια εξειδικευμένη εταιρεία αυτές τις εργασίες.

Η ελλιπής ή εσφαλμένη ρύθμιση ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο άτομα, π. χ. λόγω μη εκτελέσιμων κλήσεων έκτακτης ανάγκης.

Η ρύθμιση του προϊόντος πραγματοποιείται μέσω ενός ενσωματωμένου διακομιστή web, του οποίου οι σελίδες καλούνται μέσω ενός προγράμματος περιήγησης στο web. Το περιβάλλον εργασίας χρήστη του διακομιστή web (περιβάλλον εργασίας web) διατίθεται στα γερμανικά, αγγλικά και γαλλικά. Οι λεπτομερείς οδηγίες λειτουργίας (ηλεκτρονική βοήθεια) είναι διαθέσιμες στα γερμανικά και στα αγγλικά. Αν δεν είστε εξοικειωμένοι με αυτές τις γλώσσες και τους χρησιμοποιούμενους ειδικούς όρους, συμβουλευτείτε τεχνικά και γλωσσικά κατάλληλο εξειδικευμένο προσωπικό.

Επισκευή

Μη επιτρεπόμενες μετατροπές στη συσκευή μπορούν να καταστρέψουν στη συσκευή ή να παραβιάσουν κανονισμούς ασφαλείας και ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας. Οι επισκευές πρέπει να

γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Απευθυνθείτε στον εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο σας ή απευθείας στον κατασκευαστή.

Καθαρισμός

Προειδοποίηση: Η εισχώρηση υγρών στο περίβλημα μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο ηλεκτροπληξία και να προκαλέσει ζημιές ή να καταστρέψει τη συσκευή.

- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με ελαφρώς βρεγμένο πανί ή με αντιστατικό πανί.

Προστασία δεδομένων

Παρέχετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία δεδομένων και για την προστασία από εσφαλμένη χρήση.

Μην αποκαλύπτετε ποτέ ονόματα χρήστη, κωδικούς πρόσβασης και PIN. Σε αυτά δεν ανήκουν μόνο οι δημοσιεύσεις σε φόρα και κοινότητες, αλλά και αρχεία καταγραφής υπηρεσιών από δρομολογητές ή καταγεγραμμένα πρωτόκολλα δικτύου.

Χρησιμοποιήστε με συνέπεια όλες τις επιλογές για την εκχώρηση κωδικών πρόσβασης και PIN. Αποφύγετε εύκολους να μαντέψετε κωδικούς πρόσβασης και PIN όπως π.χ γενέθλια ή επέτειοι.

Χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα δικαιώματα (εξουσιοδότηση προγραμματισμού, δικαιώματα κλήσεων κ.λπ.).

Ελέγχετε τακτικά τη λήψη δεδομένων κλήσης του COMtrexx και, εάν χρειάζεται, τα αρχεία καταγραφής του δρομολογητή NAT για ασυνέπειες.

Περαισσότερες πληροφορίες σχετικά με την προστασία από κακή χρήση μπορείτε να βρείτε στο διαδίκτυο στον ιστότοπο της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Ασφάλειας Πληροφοριών (βλ www.bsi.bund.de κείμενο αναζήτησης: TK-Anlage).

Τεχνικά στοιχεία COMtrexx Business

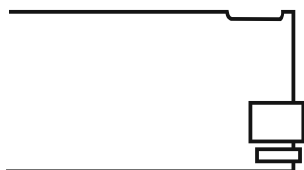
Τροφοδοσία ρεύματος

Ονομαστική τάση	230 VAC +/- 10 %, 50 Hz
Ονομαστικό ρεύμα	μέγ. 0,4 A
Κατηγορία προστασίας	I
Κατανάλωση ισχύος (ανάλογα με τη βαθμίδα επέκτασης του COMtrexx)	ελάχ. 10 W, μέγ. 70 W (ελάχ. 8 W όταν ο ανεμιστήρας είναι απενεργοποιημένος)
Μονάδες	Τροφοδοσία ρεύματος από το COMtrexx

Συνθήκες περιβάλλοντος

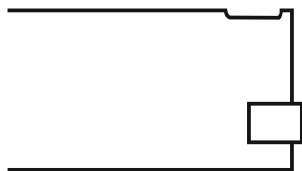
Λειτουργία	0 έως 40 βαθμοί Κελσίου, προστατέψτε από έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία
Λειτουργία των μονάδων	Τοποθέτηση στο περίβλημα το COMtrexx
Αποθήκευση και αποστολή	- 20 έως + 70 °C,
Υγρασία αέρα	10 έως 90 %, χωρίς συμπύκνωση

Δυνατότητες σύνδεσης στη μονάδα CPU (υποδοχή βασικής έκδοσης A)

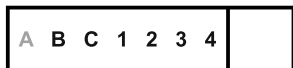


1 θύρα Ethernet, σύνδεση μέσω υποδοχής RJ-45, συμβατό με SIP σύμφωνα με το RFC 3261

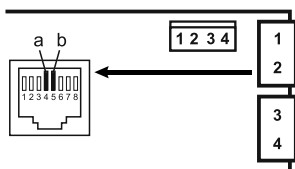
1 θύρα κεντρικού υπολογιστή USB, σύνδεση μέσω υποδοχής USB-A

Δυνατότητες σύνδεσης στη μονάδα COMpact NET

1 θύρα Ethernet, σύνδεση μέσω υποδοχής RJ-45, συμβατό με SIP σύμφωνα με το RFC 3261

Δυνατότητες επέκτασης στη βάση

5 θέσεις (υποδοχή B, C, 1, 2, 3) για τη μονάδα COMpact 4FXS
1 θέση (υποδοχή 4) για τη μονάδα COMpact NET

Δυνατότητες σύνδεσης στη μονάδα COMpact 4FXS

4 εσωτερικές αναλογικές θύρες (1, 2, 3, 4), σύνδεση με υποδοχή RJ-45 ή σύνδεση με ελαστικό άγκιστρο (2-κλωνο)

Πρόσθετες επεκτάσεις

Σταθμός θύρας
Ρελέ/ενεργοποιητής
Είσοδος διακόπτη
Έξοδος αναγγελίας

Το COMtrexx μπορεί να επεκταθεί μόνο με σύνδεση κατάλληλων αξεσουάρ στη θύρα Ethernet και την εσωτερική αναλογική θύρα αντίστοιχα.

i Σημείωση: Οι μονάδες για αναβάθμιση με θύρα S_{2M}, θύρα S₀ και εξωτερική αναλογική θύρα δεν είναι διαθέσιμες για το COMtrexx.

Οριοθετήσεις, μέγιστος αριθμός

Ρυθμισμένος χρήστης	150
Πλήθος των συνδεδεμένων συσκευών	160
Κανάλια VoIP	80
Θυρίδες τηλεφωνητή/φασ ανά	60
κανάλια τηλεφωνητή/φασ	8
Μηνύματα φωνητικού ταχυδρομείου ανά θυρίδα	500
Χώροι διάσκεψης	10
Χρήστης ανά χώρο διάσκεψης	10
Κανάλια χώρου διάσκεψης	30
Πρόσθετες συσκευές (ρελέ διακόπτη/μηνύματα IP, έξοδοι αναγγελίας, σταθμοί θυρών a/b και IP)	16
Σταθμοί a/b και IP θυροτηλεφώνων	8
Έξοδοι αναγγελίας	4

Ρελέ/ενεργοποιητές (ως μέρος των πρόσθετων συσκευών)	32
Ισχύς τροφοδοσίας για όλες τις θύρες a/b	40 W

! **Σημαντικό:** Στην περίπτωση χρήσης μονάδων 4FXS μειώνεται το πλήθος των μέγιστων καναλιών VoIP.

Εσωτερική αναλογική θύρα για αναλογικές τερματικές συσκευές

Σύστημα κλήσης	Τονική κλήση (DTMF)
Τάση ανοικτού κυκλώματος	μέγ. 40 VDC
Βρόχος μεταγωγής	περ. 23 mA
Ισχύς τροφοδοσίας	0,5 W
Εμβέλεια	2 x 50 Ohm, διάμετρος περ. 800 m με 0,6 mm
Τάση κλήσης	περ. 45 V _{eff} , με δυνατότητα διαμόρφωσης: 25/50 Hz
Τόνοι	425 Hz +/- 5 %, διάστημα +/- 10 %
Αντιστάσεις a/b	συμμετρικά

Θύρα Ethernet για διαδίκτυο και τερματικές συσκευές VoIP, όπως υπολογιστής και εκτυπωτής

Διεπαφή	10/100 βάση T (10/100 Mbps, RJ-45 #Twisted Pair)
Προεπιλογή VoIP	SIP σύμφωνα με το RFC 3261
Κωδικοποιητές VoIP εσωτερικά/εξωτερικά	G.711 (ρύθμιση προεπιλογής), G.722, G.729
Τερματικές συσκευές	περισσότερες από 1 ανά εσωτερικό κανάλι VoIP (Overcommitment)

Διεπαφές USB για μέσο αποθήκευσης

Διεπαφή	USB (High Speed, V 2.0)
Μέσο αποθήκευσης	Δεν περιλαμβάνεται στα παραδοτέα, συνιστάται από 1 GB

Λοιπά

Περιβλημα	κλειστό πλαίσιο 19", 2 HE, βαθμός προστασίας IP20, πλαστικό ABS, πλαστικό ABS/PC, φυσικό αλουμίνιο
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	325 x 88 x 240 mm, μονάδες: 160 x 70 x 25 mm
Βάρος	περ. 1,7 kg, μονάδες: περ. 80 g (4FXS), περ. 49 g (NET)
Συσκευασία	Χαρτόνι (δεν είναι κατάλληλο ως συσκευασία μεταφοράς)
Ασφάλεια	CE

Περιβαλλοντικές υποδείξεις



Απορρίψτε το υλικό συσκευασίας σωστά, φροντίζοντας για την προστασία του περιβάλλοντος.

Σε περίπτωση που η συσκευή συμπληρώσει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής της, φροντίστε για την κατάλληλη απόρριψη (όχι μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα).



Πληροφορηθείτε από τη δημοτική ή τοπική αρχή για τις δυνατότητες σωστής και φιλικής προς το περιβάλλον απόρριψης της συσκευής. Αν θέλετε να αναλάβουμε εμείς την απόρριψη, στείλτε τη συσκευή σας με δική σας επιβάρυνση στην Auerswald GmbH & Co. KG.





Δήλωση συμμόρφωσης

H Auerswald GmbH & Co. KG δηλώνει τα εξής: Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις υγείας, ασφάλειας και περιβάλλοντος όλων των σχετικών ευρωπαϊκών οδηγιών. Η Δήλωση συμμόρφωσης βρίσκεται στη διεύθυνση: www.auerswald.de/en/start/support/products Εκεί επιλέξετε το προϊόν. Στη συνέχεια, μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης στην ενότητα »Documentations«.

Όροι παροχής εγγύησης

1. H Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, D-38162 Cremlingen, παρέχει ως κατασκευαστής αυτού του προϊόντος εγγύηση κατασκευαστή 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς.
2. Για εσάς ως καταναλωτή αυτό σημαίνει: Εγγυώμαστε ότι οι συσκευές μας είναι απαλλαγμένες από σφάλματα κατά την παράδοση και εξασφαλίζουμε 24 μήνες από αυτήν την ημερομηνία δωρεάν επισκευή ή δωρεάν αντικατάσταση, σε περίπτωση σφάλματος κατασκευής και παραιτούμαστε από το αποδεικτικό που πρέπει να υποβληθεί από εσάς ως καταναλωτή, σύμφωνα με τη νόμιμη εγγύηση, σχετικά με το ότι αυτό το σφάλμα υπήρχε ήδη το χρονικό σημείο της παράδοσης. Κατά την επισκευή ή την παράδοση της αντικατάστασης χρησιμοποιούμε είτε καινούργια είτε ανακατασκευασμένα μέρη. Τα μέρη που ενδεχομένως θα αφαιρεθούν από τη συσκευή περνούν στην ιδιοκτησία μας και επιτρέπεται να καταστραφούν.
3. Εκτός από την παρούσα εγγύηση ο πελάτης δικαιούται πλήρως τα νόμιμα δικαιώματα, όπως προκύπτουν από την εγγύηση περί ελαττωμάτων βάσει της σύμβασης αγοράς απέναντι στον προμηθευτή. Η νόμιμη εγγύηση περί ελαττωμάτων αφορά ωστόσο σε αντίθεση με τη δική μας εγγύηση κατασκευαστή μόνο την κατάσταση κατά το χρονικό σημείο της πώλησης (παράδοση).
4. Μπορείτε να επωφεληθείτε της παρούσας εγγύησης μόνο αν στείλετε την ελαττωματική συσκευή μαζί με μια σαφή απόδειξη αγοράς (πιολόγιο ή απόδειξη) με δικά σας έξοδα στην Auerswald GmbH & Co. KG ή εκτός Γερμανίας σε δικό μας γενικό εισαγωγέα ή τοπικό διανομέα. Στην αποστολή συμπεριλάβετε λεπτομερή περιγραφή του σφάλματος και δηλώστε και τον αριθμό τηλεφώνου σας για ενδεχόμενες περαιτέρω ερωτήσεις. Για να αποφύγετε ζημιές κατά τη μεταφορά, χρησιμοποιήστε κατάλληλη συσκευασία μεταφοράς (π. χ. η αρχική συσκευασία μαζί με εξωτερικό χαρτόνι).
5. Από την εγγύηση κατασκευαστή εξαιρούνται οι ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, σφάλματα χειρισμού, εσφαλμένη χρήση, εξωτερικές επιρροές, αστραπές/υπέρταση, μετατροπές στο προϊόν, καθώς και επεκτάσεις. Επιπλέον, εξαιρούνται τα εξαρτήματα φθοράς (π. χ. μπαταρίες, ασφάλειες, συσσωρευτές, κάρτες αποθήκευσης), καθώς και οι ζημιές που προκαλούνται από εξαρτήματα φθοράς (π.χ. λόγω διαρροής των μπαταριών). Επίσης, εξαιρούνται οι ζημιές κατά τη μεταφορά, οι επακόλουθες ζημιές, τα κόστη αστοχιών και των διαστημάτων μετακινήσεων.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει όταν οι επισκευές εκτελούνται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Συναρμολόγηση περιβλήματος σε rack

-  **Προειδοποίηση:** Η επαφή με αγωγούς ή τηλεφωνικές συνδέσεις υπό τάση μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο ηλεκτροπληξία.
- Συναρμολογήστε το COMtrexx κοντά σε αγωγό γείωσης (συνδετήρας γείωσης κυκλωμάτων των οικιακών εγκαταστάσεων ή αγωγός ασφαλείας).
 - Συνδέστε τη σύνδεση γείωσης της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο σύνδεσης τουλάχιστον 2,5 mm² με το αγωγό γείωσης.
-  **Προειδοποίηση:** Η εισχώρηση υγρών στο περίβλημα μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο ηλεκτροπληξία και να προκαλέσει ζημιές ή να καταστρέψει τη συσκευή.
- Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς, ξηρούς χώρους.
-  **Προειδοποίηση:** Η υπερθέρμανση μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή να καταστρέψει τη συσκευή.
- Τηρείτε τις τιμές θερμοκρασίας περιβάλλοντος, όπως αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.
 - Βεβαιωθείτε ότι η θερμοότητα εντός της μονάδας μπορεί να διαχέεται επαρκώς στον περιβάλλοντα χώρο. Δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση σε ντουλάπι χωρίς δυνατότητα κυκλοφορίας του αέρα.
 - Μην καλύπτετε ποτέ τα ανοίγματα αερισμού του περιβλήματος.
-  **Σημαντικό:** Οι μηχανικές καταπονήσεις και τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία της συσκευής.
- Αποφεύγετε τις μηχανικές καταπονήσεις (π.χ. κραδασμοί).

- Αποφεύγετε τη γειτνίαση με συσκευές που εκπέμπουν ηλεκτρομαγνητικά πεδία ή που είναι ευαίσθητες σε αυτά (π.χ. ραδιοφωνικοί δέκτες, συμβατικοί πομποδέκτες, ραδιοερασιτεχνικός εξοπλισμός, κινητά τηλέφωνα, συστήματα DECT, κ.λπ.).
- Προστατεύετε τη συσκευή από ρύπους, υπερβολική σκόνη και συμπύκνωση.

Προϋποθέσεις:

- 4 βίδες
 - Διαθέσιμες συνδέσεις κοντά στον χώρο συναρμολόγησης:
 - ελεύθερα προσβάσιμες γειωμένες πρίζες 230-V
 - Πρίζα/δίκτυο φορέα εκμετάλλευσης, για μεγαλύτερες αποστάσεις είναι απαραίτητη μια σταθερή καλωδίωση μεταξύ των συσκευών
 - Αγωγός γείωσης (συνδετήρας γείωσης κυκλωμάτων των οικιακών εγκαταστάσεων ή αγωγός ασφαλείας)
1. Σπρώξτε το περίβλημα στο rack.
 2. Στερεώστε το περίβλημα με τη βοήθεια τεσσάρων βιδών στη γωνία στερέωσης δεξιά και αριστερά.

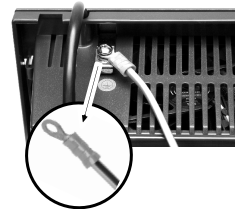
Σύνδεση γείωσης

⚠ Προειδοποίηση: Η επαφή με αγωγούς ή τηλεφωνικές συνδέσεις υπό τάση μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο ηλεκτροπληξία.

- Για τη σύνδεση του ακροδέκτη γείωσης του COMtrexx στον συνδετήρα γείωσης κυκλωμάτων των οικιακών εγκαταστάσεων ή στον αγωγό ασφαλείας επιτρέπεται μόνο μια σταθερή εγκατάσταση, δεν επιτρέπονται συνδέσεις με φως.

Προϋποθέσεις:

- Κατσαβίδι (σταυροκατσάβιδο)
 - Καλώδιο σύνδεσης με διατομή αγωγού τουλάχιστον 2,5 mm²
 - Κρίκος στερέωσης (άκρο καλωδίου σε μορφή κρίκου: μονωμένο ή μη μονωμένο) με διάμετρο εσωτερικού δακτυλίου ελάχ. 4 mm και μέγ. 6 mm
 - Υφιστάμενος αγωγός γείωσης κοντά στον χώρο συναρμολόγησης (συνδετήρας γείωσης κυκλωμάτων των οικιακών εγκαταστάσεων ή αγωγός ασφαλείας)
1. Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης στον συνδετήρα γείωσης κυκλωμάτων των οικιακών εγκαταστάσεων ή τον αγωγό ασφαλείας.
 2. Οδηγήστε το καλώδιο σύνδεσης στην πίσω πλευρά του περιβλήματος της συσκευής.
 3. Τοποθετήστε τον κρίκο στερέωσης στο καλώδιο σύνδεσης και στερεώστε στον ακροδέκτη γείωσης της συσκευής.



Ανοιγμα περιβλήματος

⚠ Προειδοποίηση: Η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρο ηλεκτροπληξία.

- Μόνο εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος επιτρέπεται να ανοίγει το περίβλημα και να εκτελεί εργασίες εγκατάστασης σε ανοικτό περίβλημα.

⚠ Προειδοποίηση: Η επαφή με αγωγούς ή τηλεφωνικές συνδέσεις υπό τάση μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο ηλεκτροπληξία. Το COMtrexx περιλαμβάνει, επίσης, εκτός από το τροφοδοτικό, επικίνδυνες τάσεις (π.χ. τάσεις κουδουνίσματος). Η εργασία σε ενεργά μέρη που είναι επικίνδυνο να τα αγγίξετε, επιτρέπεται μόνο αφού δημιουργηθεί μια κατάσταση χωρίς τάσεις. Επίσης, η

εργασία κοντά σε ενεργά μέρη επιτρέπεται μόνο, όταν αυτά τα μέρη είναι χωρίς τάση ή όταν διαθέτουν προστασία έναντι της άμεσης επαφής.

- Αποσυνδέστε το φις δικτύου ρεύματος τη συσκευή και του αξεσουάρ προτού ανοίξει το περίβλημα εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος. Αποσυνδέστε, επίσης, τη συσκευή από πρόσθετες πηγές ρεύματος (π. χ. μονάδες αδιάλειπτης παροχής ρεύματος), εφόσον υπάρχουν.
- Περιμένετε τουλάχιστον 3 λεπτά για την αποφόρτιση των πυκνωτών στη συσκευή.



Προειδοποίηση: Οι υπερτάσεις που συμβαίνουν κατά τη διάρκεια καταιγίδων μπορούν να προκαλέσουν θανατηφόρο ηλεκτροπληξία.

- Μην αγγίζετε το COMtrexx και τις συνδεδεμένες σε αυτό συσκευές κατά τη διάρκεια μιας καταιγίδας.

Προϋποθέσεις:

- Κατσαβίδι (σταυροκατσάβιδο)
1. Χαλαρώστε τις τέσσερις βίδες, με τις οποίες είναι στερεωμένη η μπροστινή πλακέτα.
 2. Αφαιρέστε την μπροστινή πλακέτα από το περίβλημα.

Τροποποίηση ή αναβάθμιση COMtrexx



Προειδοποίηση: Η επαφή με αγωγούς ή τηλεφωνικές συνδέσεις υπό τάση μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο ηλεκτροπληξία. Το COMtrexx περιλαμβάνει, επίσης, εκτός από το τροφοδοτικό, επικίνδυνες τάσεις (π.χ. τάσεις κουδουνίσματος). Η εργασία σε ενεργά μέρη που είναι επικίνδυνα να τα αγγίζετε, επιτρέπεται μόνο αφού δημιουργηθεί μια κατάσταση χωρίς τάσεις. Επίσης, η εργασία κοντά σε ενεργά μέρη επιτρέπεται μόνο, όταν αυτά τα μέρη είναι χωρίς τάση ή όταν διαθέτουν προστασία έναντι της άμεσης επαφής.

- Αποσυνδέστε το φις δικτύου ρεύματος την συσκευή: Αποσυνδέστε, επίσης, τη συσκευή από πρόσθετες πηγές ρεύματος (π. χ. μονάδες αδιάλειπτης παροχής ρεύματος), εφόσον υπάρχουν.
- Περιμένετε τουλάχιστον 3 λεπτά για την αποφόρτιση των πυκνωτών στη συσκευή.



Προσοχή: Οι ηλεκτροστατικές φορτίσεις μπορούν να καταστρέψουν τα ευαίσθητα εξαρτήματα.

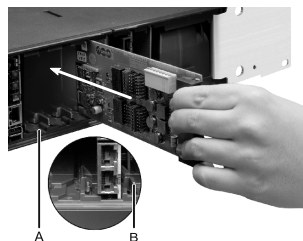
- Αποσυνδέστε το φις δικτύου ρεύματος τη συσκευή και του αξεσουάρ προτού ανοίξει το περίβλημα εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος. Αποσυνδέστε, επίσης, τη συσκευή από πρόσθετες πηγές ρεύματος (π. χ. μονάδες αδιάλειπτης παροχής ρεύματος), εφόσον υπάρχουν.
- Εκκενώστε τα ηλεκτροστατικά φορτία, πριν ακουμπήσετε τις πλακέτες με τα χέρια σας ή με το εργαλείο. Αγγίξτε για αυτόν τον σκοπό ένα γειωμένο μεταλλικό αντικείμενο, π. χ. τον ακροδέκτη γείωσης την συσκευή ή το περίβλημα ενός υπολογιστή.



Σημαντικό: Η αριστερή υποδοχή (Α) προορίζεται για τη μονάδα CPU (περιλαμβάνεται). τη δεξιά υποδοχή (4) για τη μονάδα COMcompact NET.

Σύνδεση μονάδας

1. Οδηγήστε τη μονάδα με την πλευρά των εξαρτημάτων προς τα αριστερά μεταξύ των οδηγών πλακέτας (Α).
2. Πιέστε τη μονάδα προς τα πίσω, ώσπου να κουμπώσει η ασφάλιση της πλακέτας (Β).



Εξαγωγή μονάδας

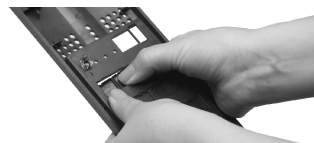
1. Χαλαρώστε, π. χ. με τον δεξιό αντίχειρα, την ασφάλιση της πλάκας.
2. Τραβήξτε με το άλλο χέρι τη μονάδα προς τα έξω.



Κλείσιμο περιβλήματος

Προϋποθέσεις:

- Κατσαβίδι (σταυροκατσάβιδο)
1. Απομακρύνετε τις πλάκες έμφραξης στις θέσεις, στις οποίες έχουν τοποθετηθεί οι μονάδες. Αφαιρέστε τις πιέζοντας π.χ. με τον αντίχειρα από μέσα προς τα έξω.
 2. Τοποθετήστε την μπροστινή πλάκα στο περίβλημα.
 3. Στερεώστε την μπροστινή πλάκα με τέσσερις σχετικές βίδες.

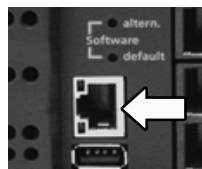


Σημείωση: Οι πλάκες έμφραξης που αφαιρέθηκαν μπορούν να τοποθετηθούν ξανά οποιαδήποτε στιγμή. Σηκώστε τις πλάκες έμφραξης που παραμένουν στη θέση τους. Σε περίπτωση απώλειας, απευθυνθείτε στον έμπορό σας ή απευθείας στον κατασκευαστή.

Σύνδεση υπολογιστή

Προϋποθέσεις:

- Συνδέστε τις ελεύθερες υποδοχές δικτύου απευθείας στον υπολογιστή ή στο δίκτυο του υπολογιστή
1. Εισάγετε το άκρο του υπάρχοντος καλωδίου δικτύου σε μια υποδοχή δικτύου του υπολογιστή ή του δικτύου.
 2. Εισάγετε το άλλο άκρο του καλωδίου δικτύου στην υποδοχή RJ-45 της μονάδας CPU.



Πρώτη θέση σε λειτουργία

Προειδοποίηση: Η επαφή με αγωγούς ή τηλεφωνικές συνδέσεις υπό τάση μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο ηλεκτροπληξία.

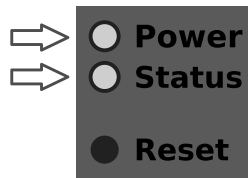
- Κλείστε το περίβλημα πριν θέσετε σε λειτουργία το COMtrexx.

Προϋποθέσεις:

- Γειωμένο COMtrexx με κλειστό περίβλημα

Συνδέστε το COMtrexx σε μια ελεύθερα προσβάσιμη γειωμένη πρίζα 230-V.

- Η λυχνία LED Status και η λυχνία LED Power ανάβουν για αρκετά δευτερόλεπτα/λεπτά με κόκκινο και πορτοκαλί χρώμα.
- Αν και οι δύο λυχνίες LED ανάβουν με πράσινο, τότε το COMtrexx είναι έτοιμο για λειτουργία.



Σημείωση: Αν η λυχνία LED Power ανάβει συνεχώς με κόκκινο χρώμα, τότε υπάρχει κάποιο σφάλμα. Απευθυνθείτε στον εξειδικευμένο έμπορό σας ή απευθείας στον κατασκευαστή.



Συνέχεια παρακάτω: [Help COMtrexx](#)

Français

Utilisation conforme COMtrexx Business

L'appareil COMtrexx Business est un système de télécommunication. L'appareil relie différents terminaux internes avec différents réseaux de communication publics et permet, de cette manière, des conversations externes et internes. C'est pour cela que le COMtrexx Business dispose de plusieurs ports/interfaces. Le COMtrexx Business est conçu de manière modulaire.

Le COMtrexx Business dispose d'un boîtier 19" pour un montage dans une baie châssis 19". Il permet ainsi une utilisation dans les réseaux structurés IT/télécom.

L'appareil est destiné à être utilisé dans des locaux fermés. Tous les appareils fixes doivent également se trouver dans le bâtiment.

Pour l'utilisation de certaines fonctions, il est nécessaire de procéder à une mise à niveau des composants, à une mise à niveau logicielle (activation), à une activation chez l'exploitant du réseau et/ou à un paramétrage via l'interface Internet.



Consignes de sécurité COMtrexx Business

Veillez respecter les consignes suivantes pour un fonctionnement correct de l'appareil en toute sécurité. Une utilisation inappropriée ou non conforme peut p. ex. entraîner une limitation des fonctions, la destruction de l'appareil ou, dans les cas les plus graves, la mise en danger de personnes. Si besoin, vous trouverez des mises en garde supplémentaires concernant la manipulation de l'appareil dans les chapitres correspondants.

Veillez lire avec attention les notices se rapportant à l'appareil et les conserver.

Raccordement sécurisé

Veillez respecter les dispositions correspondantes lors de la manipulation et de l'utilisation des appareils sous tension et connectés au secteur.

Raccordez l'appareil comme décrit dans cette notice. Respectez les spécifications techniques figurant sur la plaque signalétique et dans cette notice.

Connectez le câble de raccordement de l'appareil uniquement aux boîtes de jonction correctement installées et prévues à cet effet.

Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine.

Tous les travaux sur des composants actifs et dangereux en cas de contact, ne doivent être effectués que lorsque les appareils sont hors tension. De même, Les travaux à proximité de composants actifs ne doivent être effectués que lorsque ces composants sont hors tension ou protégés contre tout contact direct.

Débranchez la prise secteur de l'appareil avant qu'un électricien qualifié n'ouvre le boîtier pour installer des modules d'extension ou pour effectuer des travaux de raccordement ou de commutation. Le cas échéant, déconnectez les appareils de toute alimentation supplémentaire (par ex. ASI).

Attendez le déchargement des éventuels condensateurs. Le condensateur électrolytique de l'alimentation à découpage ou de la tension de sonnerie peut aussi rester chargé un certain temps après avoir été débranché du secteur ou après une panne de courant.

Lors d'un orage, ne touchez pas l'appareil et les appareils y étant connectés.

Déchargez-vous des charges électrostatiques avant de toucher les circuits avec les mains ou avec un outil. Pour cela, touchez un objet métallique si possible relié à la terre, par ex. la borne de terre de l'appareil ou le corps d'un PC.

Tous les câbles dans les bâtiments (y compris ceux de l'interphone) ne doivent être posés que par un électricien qualifié.

Opération sécurisée

N'utilisez l'appareil que lorsque le boîtier est fermé.

Pour certains travaux d'installation et de maintenance, il est nécessaire d'ouvrir l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement (par un électricien qualifié uniquement). Veuillez vous assurer que l'appareil est toujours surveillé lors de travaux pour lesquels le boîtier est ouvert.

Utilisez l'appareil uniquement lorsqu'il est intégré dans une baie châssis 19".

N'obstruez jamais les ouvertures de ventilation du boîtier.

Protégez l'appareil en installant un parafoudre.

Prévoyez, le cas échéant, un circuit électrique séparé pour le raccordement de l'appareil.

Conditions environnantes

N'utilisez l'appareil que dans des pièces fermées et sèches.

Montez l'appareil directement à proximité d'une ligne de terre (barre d'équipotentialité de l'installation domestique ou conducteur de protection). Raccordez la prise de terre du COMtrexx en passant par une ligne de raccordement d'au minimum 2,5 mm² à la ligne de terre.

Installez l'appareil à l'abri des rayons directs du soleil.

Évitez les charges mécaniques (par ex. les vibrations).

Évitez la proximité d'appareils qui émettent un champ électromagnétique ou y sont sensibles (par ex. les récepteurs radio, les radios mobiles, les radios-amateurs, les téléphones mobiles, les systèmes DECT, etc.).

Protégez l'appareil de la saleté, de la poussière et de la condensation.

Veuillez respecter les valeurs relatives à la température et l'humidité ambiantes indiquées dans les spécifications techniques.

Évitez que des personnes non autorisées aient accès au COMtrexx et à sa programmation. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des lieux où des enfants peuvent éventuellement être présents.

Restrictions d'utilisation

Ne faites pas fonctionner d'appareil endommagé.

Lors d'un orage, ne touchez pas l'appareil et les appareils y étant connectés.

N'utilisez pas l'appareil avec des systèmes de survie ou pour des applications dans des installations nucléaires. Une utilisation de l'appareil dans de telles conditions doit obligatoirement faire l'objet d'une autorisation individuelle spécifique écrite du fabricant.

N'effectuez aucune modification structurelle sur l'appareil.

Connaissances requises pour l'installation

Le boîtier ne doit être ouvert que par un électricien qualifié. Ceci vaut également pour les travaux d'installation nécessitant un boîtier ouvert ainsi que les travaux d'entretien sur les boutons se trouvant dans le boîtier. Mandatez si besoin une entreprise spécialisée pour effectuer ces tâches.

Une installation incomplète ou défectueuse peut entraîner des risques de blessures, par ex. en raison d'un dysfonctionnement des appels d'urgence.

L'installation du produit se fait par un serveur Web intégré dont les pages sont affichées via un navigateur Web. L'interface du serveur Web (interface Internet) est disponible en allemand, en anglais et en français. Le mode d'emploi détaillé (aide en ligne) est disponible en allemand et en anglais. Si vous ne maîtrisez pas ces langues et si la terminologie ne vous est pas familière, faites-vous assister par un professionnel spécialisé et comprenant ces langues.

Réparation

Des modifications non-autorisées effectuées sur l'appareil peuvent endommager l'appareil ou enfreindre la réglementation relative à la sécurité et la directive CEM. Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste qualifié. Veuillez vous adresser à un électricien qualifié ou directement au fabricant.

Nettoyage

Avertissement : La pénétration de liquides dans le boîtier peut entraîner une électrocution mortelle et endommager ou détruire l'appareil.

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide ou un chiffon antistatique uniquement.

Protection des données

Veillez aux mesures suffisantes afin d'assurer la protection des données et d'éviter les abus.

Ne communiquez jamais les noms d'utilisateur, mots de passe et le PIN. Il ne s'agit pas uniquement des posts dans les forums et communautés, mais également des logs de service des routeurs ou des protocoles de réseau enregistrés.

En conséquence, faites preuve de vigilance lors de la saisie de mot de passe et de code PIN. Évitez les mots de passe faciles à deviner, comme par ex. les dates de naissance ou anniversaires.

Utilisez les autorisations disponibles (droits de programmation, accès lignes extérieures, numéros bloqués, etc.) de manière raisonnable.

Vérifiez régulièrement l'enregistrement des données d'appel de votre COMtrexx et, si nécessaire, les journaux de votre routeur NAT pour déceler toute anomalie.

Pour plus d'informations sur la protection contre les abus, rendez-vous sur la page de l'Office fédéral de la sécurité des technologies de l'information cf. www.bsi.bund.de texte de recherche : TK-Anlagen).

Spécifications techniques COMtrexx Business

Alimentation électrique

Tension nominale	230 VAC +/- 10 %, 50 Hz
Courant nominal	0,4 A env.
Classe de protection	I
Puissance absorbée (dépendant du niveau de configuration de COMtrexx)	10 W min., 70 W max. (8 W min. lorsque le ventilateur est éteint)
Modules	Alimentation électrique provenant de COMtrexx

Conditions environnementales

Fonctionnement	de 0 à +40 °C, à l'abri des rayons directs du soleil
Fonctionnement des modules	Montés dans le boîtier du COMtrexx
Entreposage et transport	- 20 à + 70 °C
Humidité ambiante	de 10 à 90 %, sans condensation

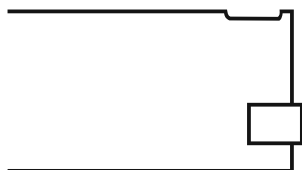
Connexion possible au module CPU (Slot A de l'installation de base)



1 port Ethernet, raccordement par connecteur RJ-45, conforme SIP selon RFC 3261

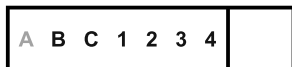
1 port USB Host, raccordement par connecteur USB-A

Connexion possible au module COMpact NET



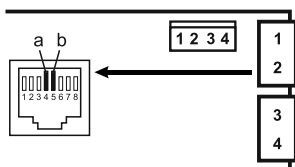
1 port Ethernet, raccordement par connecteur RJ-45, conforme SIP selon RFC 3261

Possibilités d'extension sur le périphérique de base



5 slots (slot B, C, 1, 2, 3) pour le module COMpact 4FXS
1 slot (Slot 4) pour le module COMpact NET

Possibilités de connexion sur le module COMpact 4FXS



4 ports analogiques internes (1, 2, 3, 4), raccordement par connecteur RJ-45 ou connexion à borne à ressort (2 fils)

Extensions supplémentaires

Interphone

Relais/Acteur

Entrée

Interface de paging

Le COMtrexx ne peut faire l'objet d'une extension que par le raccordement d'accessoires compatibles au niveau du port Ethernet et du port analogique.

i Remarque : Pour le COMtrexx, il n'y a pas de modules disponibles pour l'équipement avec un port S_{2M} , un port S_0 et un port analogique externe.

Limites, nombre maximal

Utilisateurs configurés	150
Nombre des appareils connectés	160
Canaux VoIP	80
Boîtes de messagerie vocale/télécopie correspondantes	60
Canaux boîte vocale/fax	8
Messages vocaux par boîte	500
Salles de conférence	10
Utilisateurs par salle de conférence	10
Canaux de salle de conférence	30
Appareils supplémentaires (relais/boîtier de commutation IP, sortie de signal, interphones a/b et IP)	16
Interphones a/b et IP	8
Interfaces de paging	4

Relais/Acteurs (comme partie intégrante des appareils supplémentaires)	32
Puissance d'alimentation pour tous les ports a/b	40 W

! **Important** : Lors de l'utilisation de modules COMpact 4FXS, le nombre de canaux VoIP maximum est réduit.

Port analogique interne pour terminaux analogiques

Composition de numéro	DTMF
Tension à vide	40 VDC max.
Courant de boucle	23 mA env.
Puissance d'alimentation	0,5 W
Portée	2 x 50 Ohm, env.800 m pour un diamètre de 0,6 mm
Tension d'appel	env. 45 V _{eff} , configurable 25/50 Hz
Tonalité	425 Hz +/- 5 %, intervalle +/- 10 %
Impédance a/b	symétrique

Port Ethernet pour terminaux Internet et VoIP ainsi que PC et imprimante

Interface	Base T 10/100 (10/100 MBit/s, RJ-45 #Twisted Pair)
Standard VoIP	SIP selon RFC 3261
Codecs VoIP internes/ externes	G.711 (paramètre par défaut), G.722, G.729
Terminaux	plus de 1 par canal VoIP interne (overcommitment)

Interface USB pour support de stockage

Interface	USB (High Speed, V 2.0)
Support de données	Non compris dans la livraison, recommandé à partir de 1 Go

Divers

Boîtier	insertion fermée 19", 2 HE, type de protection IP20, plastique ABS, plastique ABS/PC, aluminium nature
Dimension (l x h x p)	325 x 88 x 240 mm, modules : 160 x 70 x 25 mm
Poids	env. 1,7 kg, modules : ca. 80 g (4FXS), env. 49 g (NET)
Emballage	Carton (non adapté pour envoi postal)
Sécurité	CE

Consignes relatives à l'environnement



Veillez jeter ou recycler l'emballage dans le respect de l'environnement.

Si l'appareil n'est plus utilisé, veuillez vous assurer qu'il est mis au rebut de manière appropriée (et n'est pas jeté avec les ordures ménagères).



Renseignez-vous auprès de votre ville ou commune pour savoir quelles sont les possibilités de recyclage et de gestion des déchets pouvant s'appliquer à l'appareil. Si vous souhaitez que nous nous chargions de la gestion des déchets liés à l'appareil, envoyez l'appareil à vos frais à Auerswald GmbH & Co. KG.





Déclaration de conformité

Auerswald GmbH & Co. KG déclare: Ce produit est conforme aux exigences de base en matière de santé, de sécurité et d'environnement de toutes les directives européennes pertinentes. La déclaration de conformité peut être consultée sous : www.auerswald.de/en/start/support/products Sélectionnez le produit là-bas. Vous pouvez ensuite télécharger la déclaration de conformité sous « Documentation ».

Conditions de garantie

1. La société Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, D-38162 Cremlingen, accorde une garantie fabricant sur ce produit, pour une durée de 24 mois suivant la date d'achat.
2. Nous garantissons que nos appareils sont irréprochables en l'état à la livraison et que nous nous engageons, pour une période de 24 mois suivant cette date, à effectuer une réparation ou à livrer une pièce de rechange sans coûts supplémentaires dans le cas où un défaut de fabrication serait constaté, et que nous renonçons à exiger de vous, en qualité de client, la présentation d'une preuve de présence du défaut à la livraison comme ceci est généralement le cas dans le respect de la garantie légale. Lors de la réparation ou de la livraison de la pièce de rechange, nous utilisons des pièces neuves ou des pièces à l'état neuf. Le cas échéant, les pièces retirées de l'appareil nous appartiennent et peuvent être détruites.
3. En plus de cette garantie, le client dispose pleinement des droits relatifs à la garantie légale de conformité sur la base du contrat de vente conclu avec le distributeur/revendeur qui lui sont conférés par la loi. La garantie légale de conformité ne concerne que la qualité de la marchandise au moment de la vente (transfert), contrairement à notre garantie fabricant.
4. Vous ne pouvez faire valoir cette garantie que lorsque vous envoyez à vos frais l'appareil défectueux accompagné d'une preuve d'achat (facture ou ticket de caisse) à Auerswald GmbH & Co. KG ou, hors d'Allemagne, à notre importateur général ou distributeur sur place. Veuillez joindre à cet envoi une description détaillée du défaut ainsi que votre numéro de téléphone afin que nous puissions vous contacter au besoin. Afin d'éviter tout dommage lors du transport, veuillez vous assurer que l'appareil est placé dans un emballage adapté (par ex. emballage original placé dans un carton).
5. Les dommages résultant d'une utilisation non conforme, d'erreurs de manipulation, d'une utilisation abusive, d'influences extérieures, de la foudre/d'une surtension, d'une modification du produit et d'ajouts, sont exclus de la garantie fabricant. Les pièces d'usure sont également exclues de la garantie (par ex. piles, fusibles, batteries, cartes mémoires), tout comme les dommages résultant des pièces d'usures (par ex. en raison de piles déchargées). Les dommages résultant du transport, les dommages consécutifs ainsi que les coûts liés aux temps d'attente et d'acheminement, sont également exclus de la garantie fabricant.
6. La garantie est rendue caduque lors de l'exécution de réparations effectuées par des organismes non autorisés.

Montage du boîtier dans la baie châssis

-  **Avertissement :** Toucher des circuits ou lignes téléphoniques sous tension peut entraîner une électrocution mortelle.
- Montez le COMtrexx directement à proximité d'une ligne de terre (barre d'équipotentialité de l'installation domestique ou conducteur de protection).
 - Raccordez la prise de terre l'appareil en passant par une ligne de raccordement d'au minimum 2,5 mm² à la ligne de terre.
-  **Avertissement :** La pénétration de liquides dans le boîtier peut entraîner une électrocution mortelle et endommager ou détruire l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que dans des pièces fermées et sèches.
-  **Avertissement :** Une surchauffe peut endommager ou détruire l'appareil.
- Veuillez respecter les valeurs relatives à la température ambiante indiquées dans les spécifications techniques.
 - Veuillez vous assurer que la chaleur produite par l'appareil peut se dissiper suffisamment. Un montage dans une armoire sans possibilité de circulation d'air est interdit.
 - N'obstruez jamais les ouvertures de ventilation du boîtier.
-  **Important :** Les charges mécaniques et les champs électromagnétiques peuvent entraver le fonctionnement de l'appareil.
- Évitez les charges mécaniques (par ex. les vibrations).

- Évitez la proximité d'appareils qui émettent un champ électromagnétique ou y sont sensibles (par ex. les récepteurs radio, les radios mobiles, les radios-amateurs, les téléphones mobiles, les systèmes DECT, etc.).
- Protégez l'appareil de la saleté, de la poussière et de la condensation.

Conditions préalables :

- 4 vis
 - Raccordements disponibles directement à proximité du lieu de montage :
 - Prise avec mise à la terre 230 V facilement accessible
 - Boîte de jonction/réseau de l'exploitant de réseaux ; pour des distances plus importantes, il est nécessaire de faire passer un câble entre les appareils
 - Ligne de terre (barre d'équipotentialité de l'installation domestique ou conducteur de protection)
1. Faites glisser le boîtier dans la baie châssis.
 2. Fixez le boîtier au-dessus des crochets de fixation droit et gauche à l'aide de quatre vis.

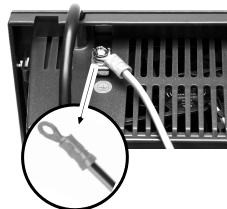
Connexion avec la terre

⚠ Avertissement : Toucher des circuits ou lignes téléphoniques sous tension peut entraîner une électrocution mortelle.

- Pour le raccordement des bornes de terre de l'appareil à la barre d'équipotentialité de l'installation domestique ou au conducteur de protection, seule une installation fixe est autorisée, des raccords avec prises ne sont pas autorisés.

Conditions préalables :

- Tournevis (cruciforme)
 - Ligne de raccordement avec une section de câble d'au moins 2,5 mm²
 - Œillet (cosse de câble en forme d'anneau : isolé ou non) avec au moins 4 mm et au maximum 6 mm de diamètre intérieur
 - Ligne de terre disponible directement à proximité du lieu de montage (barre d'équipotentialité de l'installation domestique ou conducteur de protection)
1. Fixez la ligne de raccordement à la barre d'équipotentialité de l'installation domestique ou au conducteur de protection.
 2. Faites passer la ligne de raccordement par l'arrière du boîtier de l'appareil.
 3. Équipez la ligne de raccordement avec l'œillet et fixez-la à la borne de terre de l'appareil.



Ouverture du boîtier

⚠ Avertissement : Une utilisation non conforme de l'appareil peut entraîner une électrocution mortelle.

- Seul un électricien qualifié a le droit d'ouvrir le boîtier et d'effectuer des travaux d'installation lorsque le boîtier est ouvert.

⚠ Avertissement : Toucher des circuits ou lignes téléphoniques sous tension peut entraîner une électrocution mortelle. En plus du bloc d'alimentation, le COMtrexx présente des composants sous tension dangereux (par ex. tensions de sonnerie). Tous les travaux sur des composants actifs et dangereux en cas de contact, ne doivent être effectués que lorsque les appareils sont hors tension. De même, Les travaux à proximité de composants actifs ne doivent être effectués que lorsque ces composants sont hors tension ou protégés contre tout contact direct.

- Débranchez la prise secteur de l'appareil avant qu'un électricien qualifié n'ouvre le boîtier. Le cas échéant, déconnectez les appareils de toute alimentation supplémentaire (par ex. ASI).
- Patientez au moins 3 minutes le temps que les condensateurs de l'appareil se déchargent.

⚠ Avertissement : Des surtensions, telles que celles survenant lors d'un orage, peuvent entraîner une électrocution mortelle.

- Lors d'un orage, ne touchez pas le COMtrexx et les appareils y étant connectés.

Conditions préalables :

- Tournevis (cruciforme)
1. Desserrez les quatre vis qui maintiennent en place la façade.
 2. Retirez la façade du boîtier.

Modification ou équipement ultérieur du COMtrexx

⚠ Avertissement : Toucher des circuits ou lignes téléphoniques sous tension peut entraîner une électrocution mortelle. En plus du bloc d'alimentation, le COMtrexx présente des composants sous tension dangereux (par ex. tensions de sonnerie). Tous les travaux sur des composants actifs et dangereux en cas de contact, ne doivent être effectués que lorsque les appareils sont hors tension. De même, Les travaux à proximité de composants actifs ne doivent être effectués que lorsque ces composants sont hors tension ou protégés contre tout contact direct.

- Débranchez la prise secteur de l'appareil. Le cas échéant, déconnectez les appareils de toute alimentation supplémentaire (par ex. ASI).
- Patientez au moins 3 minutes le temps que les condensateurs de l'appareil se déchargent.

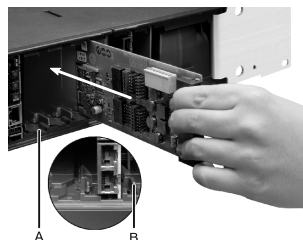
⚠ Attention : Des charges électrostatiques peuvent détruire les composants sensibles.

- Débranchez la prise secteur de l'appareil avant qu'un électricien qualifié n'ouvre le boîtier. Le cas échéant, déconnectez les appareils de toute alimentation supplémentaire (par ex. ASI).
- Déchargez-vous des charges électrostatiques avant de toucher les circuits avec les mains ou avec un outil. Pour cela, touchez un objet métallique si possible relié à la terre, par ex. la borne de terre de l'appareil ou le corps d'un PC.

ⓘ Important : Le slot de gauche (A) est prévu pour le module CPU (compris dans la livraison) ; le slot de droite (4) pour le module COMcompact NET.

Brancher le module

1. Placez le module avec le côté du composant vers la gauche entre les rails du circuit (A).
2. Appuyez le module vers l'arrière jusqu'à ce que le verrouillage du circuit (B) s'enclenche.



Débrancher le module

1. Avec le pouce droit par ex., relâchez le verrouillage du circuit.
2. Avec l'autre main, retirez le module.



Fermer le boîtier

Conditions préalables :

- Tournevis (cruciforme)
1. Retirez les caches factices aux endroits où des modules vont être mis en place. Appuyez sur ceux-ci de l'intérieur vers l'extérieur par ex. avec votre pouce.
 2. Placez la façade sur le boîtier.
 3. Fixez la façade avec les quatre vis prévues à cet effet.

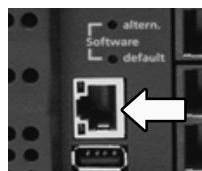


i Remarque : Les caches factices retirés peuvent être réutilisés à tout moment. Conservez les caches factices restants. En cas de perte, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement au fabricant.

Raccorder le PC

Conditions préalables :

- Connecteur réseau libre directement sur le PC ou sur le réseau du PC
1. Branchez une extrémité du câble réseau fourni dans un connecteur réseau du PC ou du réseau.
 2. Branchez l'autre extrémité du câble réseau dans le connecteur RJ-45 du module CPU.



Première mise en service

⚠ Avertissement : Toucher des circuits ou lignes téléphoniques sous tension peut entraîner une électrocution mortelle.

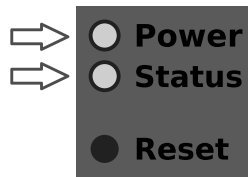
- Fermez le boîtier avant de mettre en service le COMtrexx.

Conditions préalables :

- COMtrexx mis à la terre avec boîtier raccordé

Reliez le COMtrexx à une prise avec mise à la terre 230 V facilement accessible.

- La LED Status et la LED Power sont allumées en rouge et orange pendant plusieurs secondes/minutes.
- Si les deux LED sont allumées en vert, le COMtrexx est prêt à être utilisé.



i Remarque : Si la LED Power reste rouge, il y a un problème. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement au fabricant.

➡ Continuer sous : [Help COMtrexx](#)

Italiano

Uso previsto COMtrexx Business

COMtrexx Business è un impianto di telecomunicazione. Il dispositivo collega diversi terminali interni a diverse reti di telecomunicazione pubbliche per permettere chiamate sia esterne che interne. A tale scopo COMtrexx Business offre diverse porte/interfacce. COMtrexx Business presenta una struttura modulare.

Il centralino COMtrexx Business è provvisto di un involucro da 19" che può essere integrato all'interno di un rack da 19". In tal modo può essere utilizzato in reti IT/TC strutturate.

Il dispositivo è destinato all'uso in ambienti chiusi. Anche tutti i dispositivi collegati permanentemente devono trovarsi all'interno dell'edificio.

Per usufruire di alcune funzioni possono essere necessari un ampliamento hardware, un ampliamento software (attivazione), un'attivazione presso l'operatore di rete e/o una configurazione tramite l'interfaccia web.



Indicazioni di sicurezza COMtrexx Business

Per un funzionamento sicuro ed efficiente del dispositivo, osservare le seguenti indicazioni. L'uso scorretto o improprio può limitare le funzioni del dispositivo, causarne il malfunzionamento o la distruzione oppure, nel peggiore dei casi, creare situazioni pericolose per le persone. Ulteriori avvertimenti per l'uso, se del caso, si trovano nei capitoli corrispondenti.

Leggere e conservare le istruzioni fornite insieme al dispositivo.

Collegamento sicuro

Quando si lavora con la tensione di rete o con dispositivi alimentati in rete, osservare le norme applicabili.

Collegare il dispositivo come descritto nelle presenti istruzioni. Rispettare i dati tecnici riportati sulla targhetta e nelle presenti istruzioni.

Collegare il cavo di alimentazione del dispositivo solo a prese idonee e installate a regola d'arte.

Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali.

Lavorare su parti sotto tensione pericolose da toccare solo dopo aver stabilito uno stato senza tensione. Allo stesso modo, è consentito lavorare in prossimità dei componenti attivi solo in condizioni di assenza di tensione o qualora tali componenti siano stati protetti adeguatamente contro il contatto diretto.

Prima che un elettricista qualificato apra l'involucro per montare moduli aggiuntivi o eseguire collegamenti e commutazioni, staccare la spina del dispositivo. I dispositivi devono essere scollegati anche da eventuali sorgenti di corrente aggiuntive (per es. gruppi di continuità), se presenti.

Attendere lo scaricamento di eventuali condensatori. Il condensatore di carica dell'alimentatore o della tensione suoneria può rimanere carico per molto tempo anche dopo avere staccato la spina o in mancanza di tensione.

Durante un temporale non toccare il dispositivo e i dispositivi a esso collegati.

Prima di toccare le schede con le mani o con un utensile, dissipare l'elettricità statica accumulata sulla propria persona. A tale scopo toccare un oggetto metallico possibilmente collegato a terra, per es. il morsetto di terra del dispositivo o il case di un PC.

Tutti i cavi dell'edificio, anche quelli diretti al posto esterno, devono essere posati da un elettricista qualificato.

Funzionamento sicuro

Utilizzare il dispositivo solo con l'involucro chiuso.

Alcuni interventi di installazione e manutenzione richiedono l'apertura del dispositivo durante il funzionamento (possono essere eseguiti solo da elettricisti qualificati). Accertarsi che il dispositivo non rimanga mai incustodito quando si lavora con l'involucro aperto.

Utilizzare il dispositivo solo se integrato in modo fisso in un rack da 19".

non coprire le aperture di ventilazione dell'involucro.

Proteggere il dispositivo installando una protezione contro le sovratensioni.

Eventualmente prevedere un circuito elettrico separato per il collegamento del centralino.

Condizioni ambientali

Utilizzare il dispositivo solo in locali chiusi e asciutti.

Montare il dispositivo nelle immediate vicinanze di una linea di terra (barra equipotenziale dell'impianto dell'edificio o conduttore di protezione). Collegare la messa a terra del COMtrexx alla linea di terra mediante un cavo di collegamento con sezione di almeno 2,5 mm² con il filo di terra.

Non esporre il dispositivo ai raggi diretti del sole.

Evitare di esporre il centralino a sollecitazioni meccaniche (per es. vibrazioni).

Non collocare in prossimità del centralino dispositivi che emettono campi elettromagnetici o sono sensibili a tali campi (per es. radiorecettori, dispositivi radio aziendali, impianti radiofonici amatoriali, cellulari, impianti DECT ecc.).

Proteggere il dispositivo da sporcizia, eccessi di polvere e condensa.

Rispettare i limiti di temperatura ambiente e umidità dell'aria riportati nei dati tecnici.

Adottare misure in grado di impedire l'accesso al COMtrexx e la sua programmazione da parte di personale non autorizzato. Questo impianto non è adatto all'uso in luoghi dove potrebbero esservi bambini.

Limiti di utilizzo

Non mettere in funzione il dispositivo se danneggiato.

Durante un temporale non toccare il dispositivo e i dispositivi a esso collegati.

Non impiegare il dispositivo per sistemi per il mantenimento in vita o applicazioni nell'ambito di impianti nucleari. L'uso per applicazioni di questo tipo presuppone obbligatoriamente il consenso/la dichiarazione scritta del produttore per il caso specifico.

Non apportare alcuna modifica strutturale al dispositivo.

Conoscenze necessarie per la configurazione

Solo un elettricista qualificato può aprire l'involucro, eseguire installazioni con l'involucro aperto e interventi tecnici servendosi dei tasti all'interno dell'involucro. Se necessario, rivolgersi a un'azienda specializzata.

Un'eventuale configurazione incompleta o errata può risultare pericolosa per gli utenti, per es. nel caso in cui non sia possibile effettuare le chiamate di emergenza.

La configurazione del prodotto ha luogo tramite un server web integrato, le cui pagine possono essere richiamate tramite il browser web. L'interfaccia utente del server web (interfaccia web) è disponibile in lingua tedesca, inglese e francese. Le istruzioni dettagliate per l'uso (guida in linea) è disponibile in lingua inglese e tedesca. In caso di scarsa padronanza di tali lingue e dei termini tecnici utilizzati, rivolgersi a un tecnico con conoscenze linguistiche adeguate.

Riparazione

L'esecuzione di modifiche non consentite sul dispositivo può causare danni al dispositivo o violare le disposizioni in materia di sicurezza e CEM. Fare eseguire le riparazioni solo da personale qualificato. Rivolgersi al proprio elettricista qualificato di fiducia o direttamente al produttore.

Pulizia



Pericolo: La penetrazione di liquidi nel dispositivo può causare una scossa elettrica mortale e danneggiare o distruggere il dispositivo.

- Pulire il dispositivo solo con un panno leggermente inumidito o un panno antistatico.

Protezione dati

Prendere opportuni provvedimenti volti a garantire la protezione dei dati e ad evitarne usi impropri. Non rivelare mai nomi utente, password e PIN. Questo vale non solo per i post su forum e community, ma anche per i log di servizio dei router o protocolli di rete registrati.

Sfruttate in modo coerente tutte le possibilità di assegnazione di password e PIN. Non utilizzare password e PIN alle quali sia possibile risalire con semplicità, come date di nascita o anniversari.

Usufruire delle autorizzazioni disponibili (autorizzazione per la programmazione, percorso della linea esterna, ecc.) in maniera opportuna.

Controllare regolarmente l'acquisizione dei dati delle conversazioni del COMtrexx ed eventualmente i fil e di log del router NAT per individuare eventuali incongruenze.

Ulteriori informazioni sulla protezione contro possibili usi impropri sono disponibili in Internet, sul sito dell'Ufficio federale tedesco per la sicurezza informatica (vedere www.bsi.bund.de, termine di ricerca = TK-Anlagen).

Dati tecnici COMtrexx Business

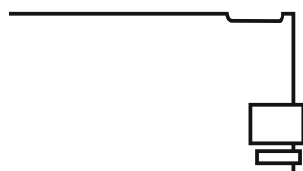
Alimentazione elettrica

Tensione nominale	230 VAC +/- 10%, 50 Hz
Corrente nominale	max. 0,4 A
Classe di protezione	I
Consumo energetico (a seconda del livello di espansione del COMtrexx)	min. 10 W, max. 70 W (min. 8 W con ventola spenta)
Moduli	Alimentazione dal COMtrexx

Condizioni ambientali

Funzionamento	da 0 a +40 °C, proteggere dalla luce solare diretta
Funzionamento dei moduli	Integrati nell'involucro del COMtrexx
Stoccaggio e spedizione	da -20 a +70 °C
Umidità dell'aria	dal 10 al 90%, senza formazione di condensa

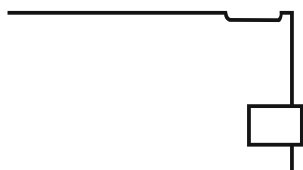
Possibilità di collegamento al modulo CPU (configurazione di base slot A)



1 porta Ethernet, collegamento tramite presa RJ-45, conforme SIP secondo RFC 3261

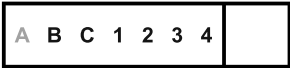
1 porta host USB, collegamento tramite presa USB-A

Possibilità di collegamento sul modulo COMPACT NET



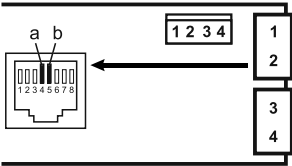
1 porta Ethernet, collegamento tramite presa RJ-45, conforme SIP secondo RFC 3261

Possibilità di ampliamento sul dispositivo di base



5 slot (slot B, C, 1, 2, 3) per il modulo COMcompact 4FXS
1 slot (slot 4) per il modulo COMcompact NET

Possibilità di collegamento sul modulo COMcompact 4FXS



4 porte analogiche interne (1, 2, 3, 4), collegamento tramite presa RJ-45 o collegamento con morsetto a molla (a 2 fili)

Possibilità di ampliamento aggiuntive

- Posto esterno
Relè/attuatore
Ingresso commutazione
Uscita annuncio
- Il COMtrexx può essere ampliato di conseguenza solo collegando gli accessori adatti alla porta Ethernet e alla porta analogica interna.

Nota: Per il COMtrexx non sono disponibili moduli per l'ampliamento con una porta S_{2M}, una porta S₀ e una porta analogica esterna.

Limitazioni, numero massimo

Utenti configurati	150
Numero di dispositivi registrati	160
Canali VoIP	80
Voicemail/caselle fax (cad.)	60
Canali voicemail/fax	8
Messaggi di posta vocale per casella	500
Sale conferenze	10
Utenti per sala conferenze	10
Canali sale conferenze	30
Dispositivi aggiuntivi (relè di commutazione IP/caselle IP, uscite annuncio, posti esterni IP e a/b)	16
Posti esterni IP e a/b	8
Uscite annunci	4
Relè/attuatori (parte integrante dei dispositivi aggiuntivi)	32
Potenza di alimentazione per tutte le porte a/b	40 W

Importante: Utilizzando moduli 4FXS il numero massimo dei canali VoIP si riduce.

Porta analogica interna per terminali analogici

Modalità di composizione	Multifrequenza
Tensione a vuoto	max. 40 VDC

Corrente di circuito	ca. 23 mA
Potenza di alimentazione	0,5 W
Portata	2 x 50 Ohm, ca. 800 m con diametro di 0,6 mm
Tensione chiamata	ca. 45 V _{eff} , configurabile: 25/50 Hz
Toni ascolto	425 Hz +/-5%, intervallo +/-10%
Impedenze a/b	simmetriche

Porta Ethernet per terminali VoIP e Internet, nonché PC e stampante

Interfaccia	10/100 Base-T (10/100 MBit/s, doppiro RJ-45)
Standard VoIP	SIP a norma RFC 3261
Codec VoIP interni/esterni	G.711 (impostazione predefinita), G.722, G.729
Terminali	più di 1 per ciascun canale VoIP interno (overcommitment)

Interfaccia USB per supporto di archiviazione

Interfaccia	USB (High Speed, V 2.0)
Supporto di archiviazione	Non in dotazione, consigliato a partire da 1 GB

Varie

Involucro	elemento da innesto da 19" chiuso, 2 HE, tipo di protezione IP20, plastica ABS, plastica ABS/PC, alluminio naturale
Abmessungen (B × H × T)	325 × 88 × 240 mm, moduli: 160 × 70 × 25 mm
Peso	ca. 1,7 kg, moduli: circa 80 g (4FXS), circa 49 g (NET)
Imballaggio	Scatola di cartone (non indicata come imballaggio per la spedizione)
Sicurezza	CE

Note di carattere ambientale



Smaltire il materiale dell'imballaggio nel rispetto dell'ambiente e delle norme vigenti in materia.

Qualora il dispositivo non serva più, smaltirlo a regola d'arte (non insieme ai normali rifiuti domestici).



Informarsi presso le autorità locali o comunali sulle modalità di smaltimento corrette ed ecologiche del dispositivo. Su richiesta, Auerswald può farsi carico dello smaltimento. Per avvalersi di tale possibilità spedire il dispositivo a proprie spese ad Auerswald GmbH & Co. KG.

Dichiarazione di conformità

Auerswald GmbH & Co. KG dichiara: Il presente prodotto soddisfa i requisiti fondamentali in materia di salute, sicurezza e ambiente di tutte le direttive europee applicabili. La Dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo: www.auerswald.de/en/start/support/products Selezionare il prodotto di interesse. La dichiarazione di conformità può essere scaricata alla voce »Documentations«.


Condizioni di garanzia

1. In qualità di produttore, Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germania, concede su questo prodotto 24 mesi di garanzia del produttore a partire dalla data di acquisto.
2. Per te come consumatore, questo significa: Garantiamo che al momento della consegna i nostri dispositivi non presentano difetti e provvediamo alla loro riparazione o sostituzione gratuita qualora emerga un difetto di produzione nei 24 mesi a partire dalla data di consegna. Rinunciamo alla prova che il consumatore deve fornire ai sensi della garanzia di legge per dimostrare la presenza


del difetto già al momento della consegna. Per la riparazione o la fornitura sostitutiva utilizziamo componenti nuovi o equivalenti a quelli nuovi. I componenti eventualmente rimossi dal dispositivo diventano di nostra proprietà e possono essere distrutti.

3. Oltre alla presente garanzia, il cliente può avvalersi di tutti i diritti di legge nei confronti del fornitore risultanti dalla garanzia per vizi della cosa venduta sulla base del contratto di compravendita. A differenza della garanzia del produttore da noi concessa, la garanzia di legge per i vizi della cosa venduta riguarda unicamente le condizioni al momento della vendita (consegna).
4. È possibile usufruire della presente garanzia solo inviando il dispositivo difettoso, unitamente a un documento giustificativo dell'acquisto (fattura o scontrino inequivocabili), ad Auerswald GmbH & Co. KG oppure al nostro importatore generale o distributore locale se al di fuori della Germania. Allegare anche una descrizione dettagliata del difetto e riportare il proprio numero di telefono per eventuali richieste di chiarimento. Per evitare danni durante il trasporto, imballare il dispositivo adeguatamente (per es. inserire il dispositivo nell'imballaggio originale, quindi all'interno di un'ulteriore scatola di cartone).
5. La garanzia del produttore non copre i danni causati da uso inadeguato, errori di azionamento, uso improprio, influssi esterni, fulmini/sovratensioni, modifiche del prodotto e aggiunta di componenti. La garanzia non si applica ai componenti soggetti a usura (per es. batterie, fusibili, batterie ricaricabili, schede di memoria) e non copre eventuali danni causati da tali componenti (per es. in seguito alla fuoriuscita del liquido delle batterie). La garanzia non copre inoltre i danni di trasporto, i danni indiretti e i costi subiti in seguito ai tempi di fuori servizio e di transito.
6. Eventuali riparazioni eseguite da centri non autorizzati comportano la decadenza del diritto alla garanzia.


Montaggio dell'involucro nel rack

 **Pericolo:** Il contatto con piste o collegamenti telefonici sotto tensione può causare una scossa elettrica mortale.


- Montare il COMtrexx nelle immediate vicinanze di una linea di terra (barra equipotenziale dell'impianto dell'edificio o conduttore di protezione).
- Collegare la messa a terra del dispositivo alla linea di terra mediante un cavo di collegamento con sezione di almeno 2,5 mm² con il filo di terra.

 **Pericolo:** La penetrazione di liquidi nel dispositivo può causare una scossa elettrica mortale e danneggiare o distruggere il dispositivo.

- Utilizzare il dispositivo solo in locali chiusi e asciutti.

 **Pericolo:** L'eventuale surriscaldamento può danneggiare o distruggere il dispositivo.

- Rispettare i limiti di temperatura ambiente riportati nei dati tecnici.
- Provvedere affinché il calore che si sviluppa all'interno del dispositivo possa essere dissipato adeguatamente nell'ambiente circostante. Non è consentito montare il centralino all'interno di un armadio senza ricircolo dell'aria.
- Non coprire le aperture di ventilazione dell'involucro.

 **Importante:** Le sollecitazioni meccaniche e i campi elettromagnetici possono compromettere il funzionamento del dispositivo.

- Evitare di esporre il centralino a sollecitazioni meccaniche (per es. vibrazioni).
- Non collocare in prossimità del centralino dispositivi che emettono campi elettromagnetici o sono sensibili a tali campi (per es. radioricevitori, dispositivi radio aziendali, impianti radiofonici amatoriali, cellulari, impianti DECT ecc.).
- Proteggere il dispositivo da sporcizia, eccessi di polvere e condensa.

Requisiti:

- 4 viti
 - Collegamenti disponibili nelle immediate vicinanze del luogo di montaggio:
 - presa con messa a terra da 230 V
 - scatola di collegamento/rete dell'operatore di rete; per distanze maggiori è necessario un cablaggio fisso tra i dispositivi
 - linea di terra (barra equipotenziale dell'impianto dell'edificio o conduttore di protezione)
1. Inserire l'involucro nel rack.

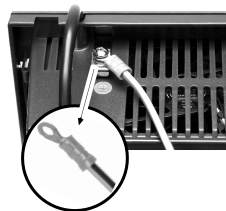
2. Fissare l'involucro con l'ausilio di quattro viti utilizzando gli angolari di fissaggio sinistro e destro.

Collegamento della messa a terra

- ! Pericolo:** Il contatto con piste o collegamenti telefonici sotto tensione può causare una scossa elettrica mortale.
- Per collegare il morsetto di messa a terra del dispositivo alla barra equipotenziale dell'impianto dell'edificio o al conduttore di protezione è consentita solo un cablaggio fisso, non sono ammessi collegamenti a spina.

Requisiti:

- cacciavite (a croce)
 - Cavo di collegamento con conduttori con sezione di almeno 2,5 mm²
 - Occhiello metallico (capocorda ad anello: isolato o non isolato) con diametro interno min. 4 mm e max. 6 mm
 - linea di terra disponibile nelle immediate vicinanze del luogo di montaggio (barra equipotenziale dell'impianto dell'edificio o conduttore di protezione)
1. Fissare il cavo di collegamento alla barra equipotenziale dell'impianto dell'edificio o al conduttore di protezione.
 2. Guidare il cavo di collegamento fino alla parte posteriore dell'involucro del dispositivo.
 3. Munire il cavo di collegamento del capocorda e fissarlo al morsetto di messa a terra del dispositivo.



Apertura dell'involucro

- ! Pericolo:** L'uso improprio del dispositivo può causare una scossa elettrica mortale.
- Solo un elettricista qualificato può aprire l'involucro ed eseguire installazioni con l'involucro aperto.
- ! Pericolo:** Il contatto con piste o collegamenti telefonici sotto tensione può causare una scossa elettrica mortale. Il COMtrexx presenta tensioni pericolose anche all'esterno dell'alimentatore (per es. le tensioni suoneria). È consentito lavorare sui componenti attivi e pericolosi al contatto solo in condizioni di assenza di tensione. Allo stesso modo, è consentito lavorare in prossimità dei componenti attivi solo in condizioni di assenza di tensione o qualora tali componenti siano stati protetti adeguatamente contro il contatto diretto.
- Prima che un elettricista qualificato apra l'involucro, staccare la spina del dispositivo e degli accessori. I dispositivi devono essere scollegati anche da eventuali sorgenti di corrente aggiuntive (per es. gruppi di continuità), se presenti.
 - Attendere lo scaricamento dei condensatori del dispositivo per almeno tre minuti.
- ! Pericolo:** Le sovratensioni, per esempio quelle che si formano durante i temporali, possono causare una scossa elettrica mortale.
- Durante un temporale non toccare il COMtrexx e i dispositivi a esso collegati.

Requisiti:

- cacciavite (a croce)
1. Svitare le quattro viti che fissano il pannello frontale.
 2. Rimuovere il pannello frontale dall'involucro.

Conversione o espansione del COMtrexx

! Pericolo: Il contatto con piste o collegamenti telefonici sotto tensione può causare una scossa elettrica mortale. Il COMtrexx presenta tensioni pericolose anche all'esterno dell'alimentatore (per es. le tensioni suoneria). È consentito lavorare sui componenti attivi e pericolosi al contatto solo in condizioni di assenza di tensione. Allo stesso modo, è consentito lavorare in prossimità dei componenti attivi solo in condizioni di assenza di tensione o qualora tali componenti siano stati protetti adeguatamente contro il contatto diretto.

- Scollegare la spina del dispositivo. I dispositivi devono essere scollegati anche da eventuali sorgenti di corrente aggiuntive (per es. gruppi di continuità), se presenti.
- Attendere lo scaricamento dei condensatori del dispositivo per almeno tre minuti.

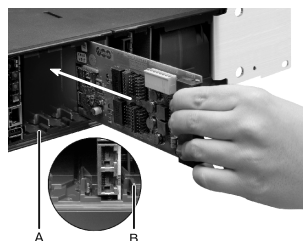
! Attenzione: Le cariche elettrostatiche possono distruggere i componenti sensibili.

- Prima che un elettricista qualificato apra l'involucro, staccare la spina del dispositivo e degli accessori. I dispositivi devono essere scollegati anche da eventuali sorgenti di corrente aggiuntive (per es. gruppi di continuità), se presenti.
- Prima di toccare le schede con le mani o con un utensile, dissipare l'elettricità statica accumulata sulla propria persona. A tale scopo toccare un oggetto metallico possibilmente collegato a terra, per es. il morsetto di terra del dispositivo o il case di un PC.

! Importante: Lo slot sinistro (A) è per il modulo CPU (incluso); lo slot destro (4) per il modulo COMcompact NET.

Inserimento del modulo

1. Introdurre il modulo nelle apposite guide per schede (A) con il lato equipaggiato rivolto verso sinistra.
2. Premere il modulo verso la parte posteriore fino a che il fermo della scheda (B) non scatta in posizione.



Estrazione del modulo

1. Sganciare il fermo della scheda per es. con il pollice.
2. Con l'altra mano estrarre il modulo.



Chiusura dell'involucro

Requisiti:

- cacciavite (a croce)

1. Rimuovere i pannelli ciechi nei punti in cui sono stati inseriti i moduli. Premerli verso l'esterno per esempio con i pollici.
2. Riposizionare il pannello frontale sull'involucro.
3. Fissare il pannello frontale con le quattro viti corrispondenti.

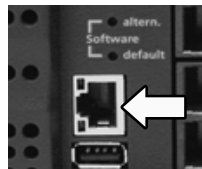


i Nota: I pannelli ciechi possono essere inseriti nuovamente in qualsiasi momento. conservare i pannelli ciechi restanti. In caso di perdita rivolgersi al proprio rivenditore o direttamente al produttore.

Collegamento del PC

Requisiti:

- presa di rete libera direttamente sul PC o nella rete del PC
1. Inserire un'estremità del cavo di rete in dotazione in una presa di rete del PC o della rete.
 2. Inserire l'altra estremità del cavo di rete nella presa RJ-45 del modulo CPU.



Prima messa in funzione



Pericolo: Il contatto con piste o collegamenti telefonici sotto tensione può causare una scossa elettrica mortale.

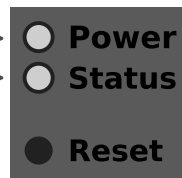
- Chiudere l'involucro prima di mettere in funzione il COMtrexx.

Requisiti:

- COMtrexx collegato a terra con involucro chiuso

Collegare il COMtrexx a una presa con messa a terra da 230 V liberamente accessibile.

- I LED Status e Power si accendono per diversi secondi/ minuti di colore rosso e arancione.
- Quando entrambi i LED diventano di colore verde il COMtrexx è pronto per il funzionamento.



Nota: Se il LED Power rimane di colore rosso, è presente un errore. Rivolgersi al proprio rivenditore o direttamente al produttore.



Continua su: [Help COMtrexx](#)